

OPEN ACCESS

\*Corresponding author  
Haval Hussein Saeed  
[haval.saeed@su.edu.krd](mailto:haval.saeed@su.edu.krd)

# گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی قوتابییان به ریگی خویندنه وه، له روانگی مامۆستایانه وه

RECEIVED : 16 /05/2025  
ACCEPTED : 11/06/ 2025  
PUBLISHED : 15/06/2026

هه ئال حسین سعید/بهشی زمانی کوردی، کولێژی پهروه ردهی بنه رتهی، زانکوی سه لاهه دین-هه ولیر،  
هه ریمی کوردستان، عیراق

وشه سه ره کییه کان:

مه عریفه،

کارامه ییه مه عریفیه کان،

خویندنه وه،

کتیبی کوردی پۆلی

شه شه می بنه رتهی،

مامۆستا

## پوخته

ئه م توێژینه وه یه باس له کاریگه ری خویندنه وه له سه ر گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی قوتابییان له په رتووکی کوردی پۆلی شه شه می بنه رتهی ده کات، له روانگی مامۆستایانی زمانی کوردیه وه. ئامانجی ئه م توێژینه وه یه خسته نه رووی بۆچوونی مامۆستایانی زمانی کوردیه، ده باره ی کاریگه ری خویندنه وه له گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی قوتابییان، له گه ل ده ستنیشانکردنی ستراتیییه کانی ریگی خویندنه وه و ئه و ئاسته نگیه نه ی، که مامۆستایان له ریگی خویندنه وه له پۆلی شه شه می بنه رتهی رووبه روویان ده بیته وه. ئه م توێژینه وه یه هه ولده دات له دیدی مامۆستایانی زمانی کوردیه وه، وه لامی ئه وه بزانتیت: ئایا خویندنه وه کاریگه ری له سه ر گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی قوتابییان هه یه؟ ستراتیییه کانی خویندنه وه و ئه و ئاسته نگیه نه چین، که مامۆستایان له کاتی خویندنه وه دا رووبه روویان ده بیته وه؟ له ئه نه جاماندانی ئه م توێژینه وه یه دا ریگی وه سفی و شیکردنه وه یی به کاره اتوو، له گه ل ئه نه جامدانی راپرسییه ک به به شداریکردنی (115) مامۆستای زمانی کوردی قوناغی بنه رتهی. ئه نه جامی توێژینه وه ده ریخستوو، زۆریه ی مامۆستایان پینان وایه خویندنه وه یه بابه ته کانی په رتووکی کوردی پۆلی شه شه می بنه رتهی، کاریگه ری به رچاویان له سه ر گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی قوتابییان هه یه. هه ره ها مامۆستایان ستراتییی جۆراوجۆر بۆ خویندنه وه به کارده هینن، باوترینیان (ریگی پرسیار و وه لام، ریگی گفتوگو و راهه کردنه)، له کاتی خویندنه وه ش چه ند ئاسته نگیه ک رووبه روویان ده بیته وه، باوترینیان (زۆری ژماره ی قوتابییان له ناو پۆل).



### About the Journal

Zanco Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields. <https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>



### ئامانجانەکانی توێژنەوہ:

1. خستنە پرووی بۆچوونی مامۆستایانی زمانی کوردیی قوناغی بنەرەتی، سەبارەت بە کاریگەریی خوێندنەوہ لەسەر گەشەپێدانی کارامەیی مەعریفیی قوتابیان.
2. دەستنیشانکردن و شیکردنەوہی ئەو ستراتیژانە، کە مامۆستایان بۆ بەرزکردنەوہی کارامەیی مەعریفییەکان لە ڕینگەیی خوێندنەوہ بە زمانی کوردی بەکاریدەهینن.
3. دیاریکردنی ئەو ئاستەنگانە، کە لە گەشەپێدانی کارامەیی مەعریفییەکانی قوتابیان لە ڕینگەیی خوێندنەوہ پرووبە پرووی مامۆستایان دەبنەوہ.

### پرسیاری توێژینەوہ:

1. لە روانگەیی مامۆستایانی زمانی کوردییەوہ، کاریگەریی خوێندنەوہ لە گەشەپێدانی کارامەیی مەعریفییەکانی قوتابیان لە بابەتەکانی پەرتووکی کوردی لە پۆلی شەشەمی بنەرەتیدا چییە؟
2. ئەو ستراتیژیانە چین، کە مامۆستایانی زمانی کوردی لە ڕینگەیی خوێندنەوہ بۆ گەشەپێدانی کارامەیی مەعریفییەکانی قوتابیان لە بابەتەکانی پەرتووکی کوردی پۆلی شەشەمی بنەرەتیدا بەکاریان دەهینن؟
3. ئەو ئاستەنگیانە چین، کە مامۆستایان لە گەشەپێدانی کارامەیی مەعریفییەکانی قوتابیان لە ڕینگەیی خوێندنەوہ لە بابەتی کوردی قوناغی بنەرەتی- پۆلی شەشەمدا پرووبە پروویان دەبیتەوہ؟

### ڕیئازی توێژینەوہ:

لەم توێژینەوہیدا ڕیئازی وەسفی شیکاری بۆ وەسفکردن و شیکردنەوہی سەرچەم داتا و سەرچاوە کۆکراوەکان بەکارهاتوو، هەرودها راپرسییەک لەسەر شیوازی تیکەلی چەندایەتی و چۆنایەتی لەگەڵ مامۆستایانی زمانی کوردی پۆلی شەشەمی بنەرەتیدا ئەنجامدراو، راپرسییەک بە شیوەی ئەلیکترۆنی لە ڕینگەیی گوگل فۆرمەوہ بەسەر (۱۱۵) مامۆستای زمانی کوردی پۆلی شەشەمی بنەرەتی لە قوتابخانە بنەرەتیەکانی پارێزگای هەولێر و سلیمانیدا دابەشکراو، هەلبژاردنی ئەم مامۆستایانەش لەسەر بنەمای بەردەستبوونی ئەم مامۆستایانە بوو، کە بسپۆری و شارەزاییان لە زمانی کوردی هەیه و زیاتر لە سێ ساڵ لە پۆلی شەشەمی بنەرەتیدا وانەیی کوردییان گوتۆتەوہ.

### سنووری توێژینەوہ:

پەرتووکی ریزمان و خوێندنەوہی کوردی قوناغی بنەرەتی- پۆلی شەشەم، سالی ۲۰۲۳، چاپی پازدەیهەم، قوتابییانی پۆلی شەشەمی بنەرەتی تەمەن (۱۱) سالان، مامۆستایانی زمانی کوردی لە قوتابخانە بنەرەتیەکان، بەتایبەتی تیشک دەخاتە سەر مامۆستایانی پۆلی شەشەمی بنەرەتی.

### ۱- چوارچێوەی تیۆری

#### ۱-۱- چەمکی مەعریفە:

لە کاتی باسکردنی پرۆسەیی ژیریەکان و رەفتاری مرۆف، زۆر گرنگە بەدواداچوون بۆ رەهەندە جیاوازهکانی چۆنیەتی بێرکردنەوہ و فێربوون و پرۆسەیسکردنی زانیاری لای تاکەکان بکریت. یەکیک لەو بوارە سەرەکیانەش، کە بۆ ئەم مەبەستە پێویستە لێی تیبگەین، بابەتی مەعریفە (Cognitive)، هەم لە پرووی چەمکەوہ، هەمیش لە پرووی زاراوەوہ، وشەیی مەعریفە بۆ سەدەکانی پازدەهەم دەگەریتەوہ، کە لەبەرەمبەر بێرکردنەوہ و ھۆشیاری بەکارهاتوو. ئەم زاراوەیەش لە وشەیی لاتینی /کۆنیتیۆ/ cognitio، کە بە واتای (تاقیکردنەوہ، فێربوون، یان زانین) دیت، کە لە وشەیی /کۆنۆسکو/ cognosco ی لاتینی وەرگیراوە (Subedi, 2022.1-2) لە زمانی ئینگلیزی چەمکی مەعریفە پێدەگوتریت (Cognitive)، کە بە واتای ناسینەوہ، ھۆشیاری و تیبگەشتن (recognition, awareness, and understanding) دیت (Saguni, 2023:17).

له زمانی کوردیدا توێژهرانی کورد له پۆرهبی پهرتووک و توێژینهوه زانستیهکانیاندان بهرامبهر به (Cognitive)، (المعرفة)، وشهیه مهعریفهیهکان بهکارهیناوه، که روونه له عربیهوه وهرگیراوه، بۆ نمونه: (غفور طاهر محمد) له پهرتووکوکی به ناوینیشانی (شیوازی نوئی وانه وتنهوه و ههلسهنگاندن) چه مکی مهعریفهیه بهکارهیناوه (محمد، ۲۰۲۴، ل. ۵۶)، ( د.که ریم شهریف قهرهچه تانی) له پهرتووکوکی (سایکۆلۆژیای گشتی) وشهیه مهعریفهیه بهکارهیناوه (قهرهچه تانی، ۲۰۱۵، ل. ۲۰۳)، بهلام ههر هه مان نووسهر له پهرتووکوکی (سایکۆلۆژیای گهشه مندال و ههرزه کار) بۆ چه مکی مهعریفه چه مکه کانی ژیری و عقلیه بهکارهیناوه (قهرهچه تانی، ۲۰۰۹، ل. ۸۹). (فایه ق سه عید) له پهرتووکوکی (دیداکتیکی تیوری له قوناغی پیشخویندنگه وه بۆ زانکو) به هه مان شیوه وشهیه مهعریفهیه بهکارهیناوه (سه عید ۲۰۲۲، ل. ۱۰۳)، ههروه ها وه زاره تی پهره وه دهی ههریمی کوردستان بۆ چه مکی مهعریفه (کوگنه تیغی) ئینگلیزی بهکارهیناوه، بۆ نمونه: له پهرتووکوکی سیسته می قوتابخانه بنه ره تیه کان و سیسته می قوتابخانه ئاماده بیه کان له به ندی سی ئاماره به وه دراوه، که پهره بدریت به گه شه سه ندنی (کوگنه تیغانه) (حکومه تی ههریمی کوردستان، ۲۰۰۹، ل. ۶-۷).

هه رچه نده به شیک له توێژهرانی کورد هه ولایانداه وشه یه کی کوردی ته واو له رووی واته وه، بۆ ئه م چه مکه به کاربه یین، بۆ نمونه: (هیوا عه ساف) له توێژینه وه که ی له ژیرناوینیشانی (مهعریفه و جیهانبینی، پیوه ندیبان به زمانه وه)، له گه ل ئه وهی له ته واوی توێژینه وه که ی وشه ی مهعریفهیه بهکارهیناوه، به لام له لاپه ره (۱۲۴) بۆ چه مکی مهعریفه یه ک جار وشه ی (په ببردن) ی بهکارهیناوه، هه رچه نده ئه م چه مکه زیاتر بۆ چه مکی (ادراک) به کاردیت (عه ساف، ۲۰۲۴، ل. ۱۲۴). له به ره ئه وهی له به شیکو زوری سه رچاوه کوردیه کان وشه ی مهعریفه به کارهاتوه، وه بۆ زیاتر تیگه یشتنی خوینه رانی کورد له م توێژینه وه یه هه مان چه مکه به کاردیت، که بریتیه له مهعریفه.

بۆ ئه وهی خوینه ری کورد باشتر له ئامانجی ئه م توێژینه وه یه تیگات، گرنگه به کورتی له رووی تیگه یشتنه وه جیاوازی له نیوان هه ریه ک له چه مکه کانی (cognitive)، مهعریفه و (Knowledge) (لادراک) کوزانین بکریت. چه مکی مهعریفه (cognitive)، ئاماره یه که بۆ ئه و پرۆسه عه قلیانه ی، که به شدارن له به دهسته یینان و پرۆسیسکردن و بهکارهینانی زانیاری. کرداره کانی وه ک تیگه یشتن، یاده وه ری، سه رنجدان، به لگه هینانه وه (ئیه ستدلالکردن) و چاره سه رکردنی کیشه کان. له راستیدا کرداره کانی مهعریفه ئه وان، که توانایی و کارامه یی بیرکردنه وه و فیربوون ده به خشن، له کاتیکدا چه مکی کوزانین (Knowledge)، بریتیه له زانیاریه کوکراوه کانی تاک، یان تیگه یشتنیک، که مرۆف له ریگه ی ئه زمون، پهروه ده، یان فیرکردنه وه به دهستی هیناوه. به م تیگه یشتنه روون ده بیته وه، که چه مکی مهعریفه فراوانتره و بناغه و سه رچاوه یه کی بنه ره تی کوزانینه (الادراک) لای مرۆف.

واته ده توانریت کوزانین (Knowledge) وه ک به ره می پرۆسیسه کانی مهعریفی (cognitive) سه ر بکریت، به شیوه یه کی گشتی مهعریفه بریتیه له چۆنیه تی پرۆسیسکردن و بیرکردنه وه کان، له به رامبه ردا کوزانین (Knowledge) بریتیه له وهی، که چی ده زانریت. واته ده کریت بگوتریت، تا پرۆسیسه مهعریفه روونه دات، قوتایان کوزانینان ناییت (Callaos, 2013: 1-6). که واته مهعریفه پرۆسه ژیرییه کانه، که به شداری ده که ن له به دهسته یینانی زانین و زانست و تیگه یشتن (الفهم). یان مهعریفه ئاماره یه بۆ کرداره کانی ژیری (عقلی)، یان پرۆسیسه وه رگرتن و به دهسته یینانه (Subedi, 2022: 1-2). له ژیر روشنایی ئه وانیه خرا نه روو ده رکه وت، که مهعریفه پرۆسه یه کی ژیرییه (عقلیه) په یوه سه ته به زانین و فیربوونیکو قول و واتادار بۆ تیگه یشتن، هه نگاوی زانینیش له پرۆسیسه کانی ژیری، کو تا هه نگاوه له هه نگاوه کانی پرۆسیسه کانی هه سترکردن، ناسینه وه، بیرکردنه وه و به لگه هینانه وه (ئیه ستدلال)، تیگه یشتن و هه لسه نگاندن.

## ۱-۲- کارامه ییه مهعریفه کان:

ههروه ک له مه وپیش باسکرا، که مهعریفه کرداری ژیرییه، که ریگا بۆ تا که کان ئاسان ده کات، تا بتوانن زانست و کوزانین و زانیاری به دهسته یین و ریکیان بخه ن. ئه م کردارانه بریتین له کو مه لیک کارامه یی، ئه م کارامه ییانه بۆ فیربوون و کارکردنی رۆژانه و بونیادنانی په یوه ندییه کو مه لایه تیه کان پیوستیه کی بنه ره تین، که پینان ده گوتریت کارامه ییه مهعریفیه کان، به شیوه یه کی گشتی کارامه ییه مهعریفیه کان به سه ر چه ند جو ریک دابه شه درک رین. هه ریه که شیان به شدارن

له چۆنیه تی لیکدانه وه و کارلیککردن له گه ل جیهانی ده وره وه، بۆ نموونه جوړه کانی توانایی معریفی بریتین له: سهرنجدان، بیرکردنه وه و بیرکردنه وهی رهخه گرانه، به لگه هیناوه و لوژیک، چاره سهرکردنی کیشه کان، بریاردان، کارامه یی زمان، نووسینی کاریگر، تیگه یشتن له خویندنه وه، ناخاوتنی کاریگر، پرۆسیسی بینراو، پرۆسیسی خیرایی، ئەم توانایانه ش به ره می کۆمه لیک کارامه یی بنه رته تی معریفه ن. به گشتی ده توانریت بگوتریت، که کارامه یی معریفه کان بریتین له کۆمه لیک پرۆسه ی ژیری (عه قلی)، که به هویانه وه ئەو کوزانین و زانیاریانه ی وه گیراون له ژینگه و دوروبه ر ده گوریت، بۆ زانستیک که بۆ به کارهینان شیواو بیت (Kim et al., 2015: 527-528).

ئەم کارامه ییانه ش توانا و لیها تووی ده دن، به تاک بۆ ده ستپیکردنی کرداره کانی به ره و گه یشتن به ئامانجه کان، که رهنگدانه وهی راسته وخویان له سه ر رهفتارییان ده بیت. کارامه یی معریفه کان زیاتر سهرنجیان له سه ر زانین و توانا ژیری و هزریه کانه. ئەو که سانه ش، که توانایه کی به هیزی معریفه یان هه یه چالاکن، هه ست به به رپرسیاریتی زیاتر ده کن، به رامبه ر به به دیهینانی ئامانجه کانیان، هه روه ها ئەم کارامه ییانه بۆ فیربوون، چاره سهرکردنی کیشه کان، بریاردان و گونجاندن له گه ل بارودوخه نوویه کان بۆ تاک پیوستن.

به شیوه یه کی تر کارامه یی معریفه کان بناغه ن، که بیرکردنه وهی مرو ف له سه ری بونیاده نریت، یان بناغه ی تواناکانی فیربوون و کارلیککردنی مرو ف له گه ل ژینگه. له به ر ئەوه ی کارامه یی معریفه کان کۆمه لیک پرۆسه ی ژیری له خۆده گریت، که تاک، یان قوتابییان توانای تیگه یشتن و بیرهینانه وه و به کارهینانی زانیاری له بریاردان و چاره سهرکردنی کیشه کان به کاریاندین، که واته گه شه پیدانی ئەم کارامه ییانه له هه موو قوناغه کانی ژیاندا گرنگه، چونکه رۆلیکی بنه رته تی له ئەدای ئەکادیمی و پیشه یی و کۆمه لایه تیدا ده گیرن (7: Rakesh et al., 2023). له به ر گرنگی کارامه یی معریفه کان لای قوتابییان، به تایه ت له قوناغه کانی بنه رته تیدا. ئەم تووژینه وهی هه ولده دات له روانگه ی مامۆستایانی بابه تی کوردی قوناغه کانی بنه رته تی باس له رۆل و کاریگره ی خویندنه وه له سه ر گه شه پیدانی کارامه یی معریفه کان لای قوتابییان بکات. بۆ خسته رپرووی گه شه پیدانی کارامه یی معریفه کان له ریگای خویندنه وه له بابه تی کوردی قوناغه ی بنه رته تیدا، ئەم تووژنه وهی پشت به شه ش کارامه یی بنه رته تییه کانی معریفی، که پله به ند کراوه له لایه ن (بینجامین بلوم) هوه ده به ستیت.

پله به ند، یان پۆلینکردنی (بلوم) چوارچۆیه یه کی گشتگیره بۆ پۆلینکردن و ریکخستنی ئامانج و ده رئه نجامه پهره رده ییه کان به کاردیت. پۆلینکردنی (بلوم) له لایه ن ده رووناسی پهره رده یی (بینجامین بلوم) له سالێ (1956) پهره یی پیدراوه، ئەم هه وله ش ریگایه بۆ پۆلینکردن و پله به ندکردنی کارامه یی معریفه، که مامۆستایان و پهره رده کاران ئامانجیان ئەوه یه له قوتابییه کانیاندا گه شه ی پیدهن، به گویره ی ئەم پۆلینکردنه ش پله به ندکردنی کارامه یی معریفه کان له به بیرهینانه وهی ساده ی راستیه کانه وه ده ستپیده کات، تا پرۆسه ی ئالۆزتری وه ک بیرکردنه وهی رهخه گرانه و هه لسه نگاندن و داھیتان. پۆلینکردنی (بلوم) (Bloom's Taxonomy) وه ک هه رهمیکی پله به ندی بۆ کارامه یی معریفه کانی مامۆستایان دیارکردوه، که هه ر ئاستیک له سه ر ئاستی پینشوو بنیاد ده نریت. پیکهاتوون له شه ش ئاست: بیرهینانه وه، تیگه یشتن، به کارهینان، شیکردنه وه، هه لسه نگاندن، داھیتان (Ajayi, 2024: 3-4). ئەم تووژینه وهی هه ولده دات کاریگره ی ریگای خویندنه وه له سه ر گه شه پیدانی ئەم شه ش کارامه یی معریفیانه له بابه تی زمانی کوردی پۆلی شه شه می بنه رته تیدا، له روانگه ی بۆچوونی مامۆستایان بخاته روو.

### ۱-۳- خویندنه وه

خویندنه وه یه کیکه له و چالاکیه یانه ی، له جیهاندا زۆرتین سهرنجی تووژینه وه کانی به ده سه تهیناوه، له م سالانه ی دواییدا ده رکه وتوو، که ده توانیت کاریگره یییه کی به رچاوی له سه ر گه شه کردنی معریفی ئەو که سانه هه بیت، که له ناوه نده کانی خویندندا سه رمه شقی پهره رده ن. له ریگه ی خویندنه وه، تاکه کان به شداری پرۆسه یه کی ژیری ئالۆز ده کن، بۆ وه رگرته ی کوزانین و زانست و زانیاری، له به رئه وه ئه رکه معریفه کانی وه ک بیرکردنه وه، سهرنج، به لگه هینانه وه،

چارهسهرکردنی کیشه و بیرکردنهوهی رهنهگرانه و داهینانهرانه و تواناکانی تری زمان، هه موویان له ژیر کاریگه ریبی کرداری خویندنهوه دان، له بابه تهکانی دواتردا ئەم راستییەش به به لگه ی زانستییهوه روون دهکریتهوه. ههروهه پهره پیدانی کارامه یی خویندنهوه ئەو زانیارییهوه پێویستن بۆ گه شه پیدانی مه عریفی و دهستکوه ته ئەکادیمییهکان هه راهه م دهکات. گه شه کردنی مه عریفه لای قوتابیان له قوناغهکانی بنه رته ی ئامازیه که بۆ پیشکوه وتی پرۆسیسهکانی عه قل، ههروهک له بابه تی پیتشوو ئامازهی پیدرا، ئەم پرۆسیسه باریتین له کارامه یی مه عریفه یه کان. په یوه ندی نیوان خویندنهوه و گه شه کردنی مه عریفه په یوه ندییه کی قول و دینامیکیه، که خویندنهوه رۆلکی سهره کی له دارشتنی تواناکانی میشک بۆ پرۆسیسه کردنی زانیاری و بیرکردنهوه ی رهنهگرانه و پهره پیدانی تیگه یشتنی قولتر له جیهان دهگیریت. خویندنهوه په کیکه له کارامه ییه سهره کیهکانی زمان، به هۆیه وه توانای زمان به رز ده بیته وه، بیرکردنهوه ی رهنهگرانه و داهینانهرانه په رده سه نیت. خویندنهوه یارمه تیده ریکی گرنگه بۆ گه شه کردنی مه عریفه لای مندال، بۆ نمونه: په ره به تواناکانی وشه سازی و زمان، سه رنج و ته رکیز، زانین و تیگه یشتن، به لگه هینانه وه، بریاردان و توانای بیره وه ری دروست ده دات .

به گشتی خویندنهوه تیگه یشتنی قول و واتادار له باره ی جیهانه که یان بۆ مندالان دابین دهکات، له ریگای خویندنهوه فه رهنگی مندال تژی ده بیته له کوزانین و زانیاری، به م کرداره ش زمانیان پاراو ده بیته و گه شه دهکات، وه مندالان ده توان له ژبانی رۆژانه یان ئەم کوزانین و زانیارییه به کاربه یین، بۆ ئەوه ی واتای ئەوه بزانی، که ده بیین و ده بیستن و ده یخویننه وه، بیگومان ئەمه ش یارمه تی گه شه کردنی مه عریفه یان ده دات (Collier, 2019). به و پیتی خویندنهوه په کیکه له کارامه ییه سهره کیهکانی زمان، زمانیش دیارده یه کی کومه لایه تی و که لتوریه، مرؤف بۆ تیگه یشتن له ده وره بر و ده برینی مه به سه تهکانی به کاریدینیت (Apriyanto, 2020: 48)، گرنگه تیوری (لیف فیکوتسکی) بخریته پروو، که تیوری کومه لایه تی کولتوریه (Sociocultural Theory)، چونکه ئەم تیوره جهخت له سه ر گرنگی کارلیکی کومه لایه تی و زمان له گه شه کردنی مه عریفه دهکاته وه. ئەم تیوره له باره ی زمان و گه شه سه ندنی بیرکردنه وه گریمانه دهکات، که کارلیکه کومه لایه تییه کان له گه شه پیدانی مه عریفه ده رۆلکی سهره کی و گرنگ ده گیرین. (لیف فیکوتسکی) پی وایه کارامه ییه ژیرییه کان خورسک نین، به لکو له ژیر کاریگه ری بارودوخه کومه لایه تی و کولتورییه کاندان. ده شلیت رۆلی زمان گرنگه، چونکه وهک ئامرازیک بۆ تیگه یشتن و بیرکردنه وه و دروستکردنی په یوه ندییه کومه لایه تییه کان کاردهکات، به بروای (لیف فیکوتسکی) زمان ته نیا ئامرازیک نییه، بۆ ده برینی بیرکردنه وه لای تاک، به لکو بۆ پیکهاتنی پرۆسه ی مه عریفی پێویسته. ده شلیت زمان و بیرکردنه وه و پرۆسه ژیرییه کان په یوه سن به یه که وه و کاریگه ریبی راسته وخویان له سه رییه کتر هه یه. جهختیش له وه دهکاته وه، که گه شه ی مه عریفی پرۆسه یه کی کومه لایه تییه، که له ریگای کارلیکردن له گه ل ئەوانی ترده پرووده دات. په کیکه له ئامرازه کاریگه رهکانی دروستبوونی ئەم کارلیکه لای مرؤف بریتیه له به کارهینانی زمان (Md Yusof, 2021: 7-9).

زمان وهک کارامه یه کی ئالوزی مه عریفی له چوار کارامه یی لوه کی پیکدیت: خویندنهوه، نووسین، گویرتن، ناخوتن (Hussain, 2015: 2)، په یه وه کردن و گه شه سه ندنی زمان له ریگای پراکتیزه کردنی ئەم چوار کارامه ییه وه ئەنجامه دریت، به تاییه تیش خویندنهوه. ههروهه (فیکوتسکی) پی وایه له گه ل ئەوه ی زمان ئامرازیکه بۆ دروستکردنی په یوه ندییه کومه لایه تییه کان، به هه مان شیوه ش ئامرازیک بنه رته بۆ بیرکردنه وه (Md Yusof, 2021: 9). که واته به شیوه یه کی گشتی کاتیک مندالان له قوناغهکانی بنه رته ی ده خویننه وه، به تاییه ت خویندنه وه یه کی دروست، ئەوا ته نیا گوکردنی دهنگی هیماکان (پیت) ناکه ن، به لکو زمان بۆ دارشتنی بیرکردنه وه کانیان به کارده یین، تیگه یشتن، چاره سه رکردنی کیشه کانیان، رهنه گرتن و بریاردان له م جیهانه ی تیایدا ده ژین، هه موو ئەمانه ش کارامه یی مه عریفه ن، که کاریگه ریبیان له سه ر گه شه پیدانی مه عریفه ده بیته، واته تا مرؤف زیاتر بخویننه وه، میشک زیاتر خوی ده گونجینیت، توانا و کارامه ییه مه عریفه یه کانی به هیزتر دهکات، ئەمه ش په یوه ندی به هیزی نیوان ئەم دوو توخمه بنه رته یه ی گه شه کردنی مرؤف نیشان ده دات. له به ره وه ده توانریت بگوتریت، گه شه کردن و ده وه له مه ندکردنی زمان راسته وخو

کاریگه‌ری ئه‌رینی ده‌بیت له‌سه‌ر گه‌شه‌پیدانی مه‌عریفه‌ی قوتابییان، به‌تایبه‌تیش له‌ قوناغه‌ بنه‌ره‌تی، ده‌ریشه‌کوت، که‌هاتیه‌که‌ له‌ کارامه‌یه‌کانی زمان بریتیه‌ له‌ خویندنه‌وه، له‌ ریگی خویندنه‌وه‌ش ده‌توانریت زمان گه‌شه‌ی پیدریت. که‌واته‌ له‌سه‌ر ماموستا و په‌روه‌ده‌کاران پئویسته‌ بزانه‌، که‌ په‌یوه‌ندییه‌کی به‌هیز و دینامیکی له‌ نیوان کرداری گه‌شه‌کردنی مه‌عریفه‌ و زمان و خویندنه‌وه‌دا هه‌یه‌.

#### 1-4- رۆلی خویندنه‌وه‌ له‌ گه‌شه‌پیدانی مه‌عریفه‌ لای منداڵ

خویندنه‌وه، وه‌ک چالاکیه‌کی ژیری و مه‌عریفی، یه‌کیکه‌ له‌ کارامه‌یه‌ بنه‌ره‌تیانه‌ی، که‌ تاکه‌کان له‌ ریگه‌یه‌وه‌ زانست و زانیاری به‌ده‌سته‌هه‌ین. کرداری خویندنه‌وه‌ بریتیه‌ له‌ ناسینه‌وه‌ و گوکردنی هه‌ماکانی (وه‌ک پیت و وشه‌ و رسته‌) و گوپینان بۆ چه‌مک و بیروکه‌ی واتادار و تیگه‌یشتن. هه‌روه‌ها خویندنه‌وه‌ کرداریکی ئالۆزه‌ له‌نیوان ئه‌رکه‌ زمانه‌وانی و مه‌عریفه‌کانی مێشکدا. پرۆسه‌که‌ له‌ تیگه‌یشتنی بینراوه‌وه‌ ده‌ستپه‌ده‌کات، که‌ هه‌ما نووسراوه‌کان له‌لایه‌ن سیسته‌می پرۆسیسی بینراوی مێشکه‌وه‌ کۆد ده‌کرینه‌وه‌. پاشان ئه‌م زانیاریانه‌ له‌گه‌ل پاشخانه‌ مه‌عریفه‌یه‌یه‌کان هاوتاده‌کرین، ئه‌مه‌ش ریگه‌ به‌ خوینته‌ر ده‌دات مانا و کۆنتیکست له‌ ده‌قه‌ خویندراوه‌کان ده‌ر به‌هینیت. سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ش، کرداری خویندنه‌وه‌ له‌ ژیر کاریگه‌ری کۆمه‌لیک هۆکاردایه‌، له‌وانه‌ زانیاری پێشوه‌خته‌، پالنه‌ره‌کانی خوینته‌ر و شیواز و ریگاکی خویندنه‌وه‌، که‌ره‌سته‌کانی فیزکاری و چالاکیه‌کانی خویندنه‌وه‌ و هه‌لسوکه‌وت و ئه‌دا و ده‌نگ و زمانی جه‌سته‌ی ماموستا، پێژه‌ی به‌شداریکردن و چه‌ز و ئاره‌زووی قوتابییان بۆ بابه‌ته‌که‌، له‌ هه‌مووی گرنگر ئه‌و بابه‌ته‌ی بۆ خویندنه‌وه‌ دیاریکراوه‌ له‌ پووی ناوه‌رۆک و مه‌به‌ست و ئامانجه‌کانی بابه‌ته‌که‌ و لایه‌نی رۆخسار و پووکه‌شی، هه‌روه‌ها ئه‌م وینانه‌ی که‌ له‌م بابه‌ته‌ به‌کارهاتوون. بیگومان ئه‌م هۆکارانه‌ رۆلیکی گرنگ له‌ تیگه‌یشتن له‌ ده‌قی خویندراوه‌ لای قوتابیانی قوناغه‌کانی بنه‌ره‌تی ده‌گن (Wylie et al., 2018).

خویندنه‌وه‌ی زۆر له‌ قوناغه‌کانی سه‌ره‌تایی توانای مه‌عریفی به‌رزده‌کاته‌وه‌، وه‌ک به‌بیریه‌تیانه‌وه‌، به‌هیزبوونی سه‌رنجدان و توانای چاره‌سه‌رکردنی کیشه‌کان. هه‌روه‌ها مێشک و توانای منداڵ بۆ بیرکردنه‌وه‌ی رهنه‌گرانه‌ و داهینه‌رانه‌ باشتر ده‌کات، له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا، خویندنه‌وه‌ توانای وشه‌سازی و فه‌ره‌نگ و زمانی منداڵان ده‌وله‌مه‌ندتر ده‌کات. فیزی و شه‌ی نوێ و پیکه‌ته‌ی رسته‌ و ستراتیژی په‌یوه‌ندیکردن ده‌بن، که‌ کاریگه‌رییان له‌سه‌ر وه‌رگرتن و ده‌ربهرین و تیگه‌یشتن ده‌بیت، هه‌روه‌ها خویندنه‌وه‌ منداڵ به‌ره‌و دنیای خه‌یاڵ و داهینه‌رانه‌ ده‌بات، گه‌شه‌ی سۆزداری و په‌یوه‌ندییه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کان به‌ره‌وپێش ده‌بات، که‌سایه‌تی منداڵ و بناغه‌ کولتورییه‌کان بونیاده‌نیت، هه‌موو ئه‌مانه‌ش بۆ گه‌شه‌پیدانی مه‌عریفه‌ لای منداڵ گرنگ. بیگومان به‌ده‌سته‌هه‌ینانی ئه‌م کارامه‌یی و توانایانه‌ ئامانجه‌کانی په‌روه‌ری سه‌رده‌من Toop, (2024).

هه‌روه‌ک باسکرا، که‌ خویندنه‌وه‌ یه‌کیکه‌ له‌ کارامه‌یه‌یه‌کانی زمان، هه‌ر بۆیه‌ش کاریگه‌ری به‌هیزی له‌سه‌ر گه‌شه‌ی زمان ده‌بیت، زمانیش یه‌کیکه‌ له‌ کارامه‌یه‌یه‌ مه‌عریفه‌یه‌کان، به‌جۆریک رۆلیکی گاریگه‌ری له‌سه‌ر دروستبوونی کولتور و په‌یوه‌ندییه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کان هه‌یه‌، به‌گوێره‌ی تیوره‌که‌ی (لیف فیکوتسکی) کولتور و په‌یوه‌ندییه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کانیش بۆ گه‌شه‌پیدان و به‌رزکردنه‌وه‌ی کارامه‌یه‌یه‌ مه‌عریفه‌یه‌کان لای منداڵ گرنگ. که‌واته‌ ده‌توانریت بگوتریت خویندنه‌وه‌ گرنگی و رۆلیکی زۆری له‌ سه‌ر گه‌شه‌کردنی کارامه‌یه‌یه‌ مه‌عریفه‌یه‌کان لای منداڵ هه‌یه‌، بۆ زیاتر خسته‌ن پووی رۆل و گرنگی خویندنه‌وه‌ له‌ گه‌شه‌پیدانی مه‌عریفه‌ی قوتابییان له‌ قوناغه‌کانی بنه‌ره‌تی، له‌م توێژینه‌وه‌یه‌ به‌ نمونه‌ کار له‌سه‌ر بابه‌تی کوردی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌ره‌تی ده‌کریت، هه‌روه‌ها بۆچوون و دیدی ماموستایانی ئه‌م قوناغه‌ش له‌ ریگه‌ی راپرسییه‌ک ده‌خه‌ریته‌ پوو.

#### 2. گه‌شه‌پیدانی مه‌عریفه‌ له‌ قوناغی بنه‌ره‌تی

گه‌شه‌پیدانی مه‌عریفی بریتیه‌ له‌ توانای هه‌ستکردن به‌ بارودۆخی ده‌وره‌به‌ر له‌ چوارچێوه‌ی لۆژیک و چه‌مکه‌کاندا، که‌ له‌ ریگایانه‌وه‌ ده‌توانریت راستی و واقع بدۆزیته‌وه‌، گه‌شه‌کردنی مه‌عریفه‌ی باش ریگه‌ به‌ تاک ده‌دات له‌ بپاردان و هه‌لسه‌نگاندن، لیکدانه‌وه‌ و بیرکردنه‌وه‌ی رهنه‌گرانه‌ و داهینه‌رانه‌ وردتر بیت. هه‌روه‌ها له‌نیوان پووداویک و پووداویکی

تردا هه‌سه‌نگاندن و په‌پوهندی و په‌چاوکردن بکات، به‌م کردارانه که‌مترین جار هه‌له ده‌کات، به‌مه ده‌گوتريت لوتريکی بیرکردنه‌وه و فیروبون (Saguni, 2023: 17). له به‌شه‌کانی پینشوودا باس له‌وه کرا، که معریفه ناماژیه‌که بۆ گه‌شه‌کردنی توانا و پرۆسه ژیری و فیکریه‌کان لای مروؤف، به‌ه‌بوونیان ریگا بۆ بیرکردنه‌وه، فیروبون و تیگه‌یشتن له جیهانی ده‌وروبه‌ر ئاسان ده‌بیټ. هه‌روه‌ها کارامه‌ییه معریفه‌کانیش پرۆسیسکردنی زانین و زانست و زانیاریه‌ وه‌رگیراوه‌کانه، که بریتین له بیره‌ینانه‌وه، تیگه‌یشتن، به‌کاره‌ینان، شیکردنه‌وه، هه‌سه‌نگاندن، داھیتان، ئەم پرۆسیسانه‌ش به‌شداری له فیروبون، تیگه‌یشتن، بیرکردنه‌وه‌ی په‌خه‌گرانه، به‌لگه‌ه‌ینانه‌وه، چاره‌سه‌رکردنی کیشه‌کان لای تاک ده‌که‌ن، که له ته‌مه‌نی کورپه‌ییه‌وه ده‌ستپیده‌کات تا ته‌مه‌نی گه‌وره‌یی به‌رده‌وام ده‌بیټ. تیگه‌یشتن له گه‌شه‌ی معریفی و قوناغه‌کانی گه‌شه‌ی معریفه پیوسته. (ژان پیاچه) قوناغه‌کانی گه‌شه‌کردنی معریفه‌ی به‌سه‌ر چوار قوناغدا دیاریکردوه، هه‌ر یه‌کێک له‌م قوناغانه‌ش ده‌بنه‌ بناغه بۆ قوناغه‌کانی دوا‌ی خویان، که بریتین له:

**یه‌که‌م (قوناغی هه‌ستی - جووله‌یی):** ئەم قوناغه له کاتی له دایکبوونه‌وه ده‌ستپیده‌کات تا دوو سالان، له‌م قوناغه‌دا منداڵ بۆ شاره‌زابوون و ناسینی ژینگه و ده‌وروبه‌ر و به‌ده‌سته‌ینانی پینداویستییه‌کانی پشت به‌هه‌سته‌وه‌ره‌کان و جووله‌ی ئەندامانی له‌شی ده‌به‌ستیت، که قوناغیکی زۆر سه‌ره‌تاییه بۆ دامه‌زراندنی کارلیکه‌کانی له‌گه‌ل ده‌وروبه‌ر. له‌به‌ر نه‌بوونی ناوه‌نده‌کانی چاودیریکردن و په‌روه‌رده‌کردن و ئاماده‌کردنی تایبته به‌م ته‌مه‌نه له هه‌ریمی کوردستان منداڵان زیاتر له ماله‌وه‌ن.

**دووه‌م (قوناغی پیش پرۆسه مه‌نتیقیه‌کان):** ئەم قوناغه له (٢) سالیه‌وه ده‌ستپیده‌کات تا ته‌مه‌نی (٧) سالان، تیایدا کۆمه‌لیک گۆرانکاری لای منداڵ رووده‌دات، وه‌ک گه‌شه‌کردنی زمان، تیگه‌یشتن له وشه و به‌کاره‌ینانی چه‌مه‌که‌کان و ده‌ستکردن به‌ ناخاوتن و گفتوگۆکردن له‌گه‌ل خودی خوی و گیانی خو‌په‌رستی. له هه‌ریمی کوردستان منداڵان له‌م ته‌مه‌نه له دایه‌نگه، باخچه‌ی منداڵان و قوتابخانه به‌تایبته پۆلی یه‌که‌می بنه‌ره‌تین.

**سێهه‌م (قوناغی پرۆسه ژیرییه هه‌ستیکراوه‌کان):** ئەم قوناغه ده‌که‌وێته نیوان سالیه‌کانی (٧) تا (١١)، له‌م قوناغه‌دا گه‌شه‌ی معریفه لای منداڵ گۆرانکاری گه‌وره‌ی به‌سه‌ردا دیت، بۆ نمونه: منداڵان ده‌سته‌ده‌که‌ن به‌ بیرکردنه‌وه‌ی لوتريکی، به‌لگه‌ی زانستی بۆ خسته‌نه‌رووی راستیه‌کان ده‌هینیته‌وه، به‌ شیوه‌یه‌کی لوتريکی لیکدانه‌وه بۆ دیارده‌ سروشتیه‌کان ده‌که‌ن، توانای چاره‌سه‌رکردنی کیشه‌کانییان ده‌بیټ، چونکه له زۆر گۆشه‌نیگاوه له کیشه‌کان ده‌روان، ئەوه‌ی زۆر گرنگه له‌م قوناغه‌دا منداڵ هه‌ز به‌ دروستکردنی په‌پوهندییه کۆمه‌لایه‌تییه‌کان ده‌کات، زمان بۆ گفتوگۆکردن له‌گه‌ل که‌سانی تر به‌کارده‌هینیت، بۆچوونی که‌سانی تری لا گرنگ ده‌بیټ و گیانی هاوکاریی لا گه‌شه‌ ده‌کات، هه‌روه‌ها له توانایدا ده‌بیټ په‌له‌بندی و پۆلینی رووداوه‌کانی ده‌وروبه‌ر بکات، به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی منداڵانی ئەم قوناغه وه‌ک که‌سێی پینگه‌یشتوو بیرده‌که‌نه‌وه. له هه‌ریمی کوردستان منداڵان له‌م ته‌مه‌نه له قوتابخانه‌دا له پۆله‌کانی دوو تا شه‌شه‌می بنه‌ره‌تین.

**چواره‌م (قوناغی پرۆسه‌ی واتادار و نه‌بستراکت):** ئەم قوناغه‌ش له (١١) سالانه‌وه ده‌ستپیده‌کات تا ته‌مه‌نی (١٥) سالان، تیایدا منداڵان له‌م قوناغه به‌ ته‌واوی له‌ رووی ژیری و عه‌قلیه‌وه گه‌شه‌ده‌که‌ن. له هه‌ریمی کوردستان منداڵان له‌م ته‌مه‌نه له قوتابخانه‌ی بنه‌ره‌تی له پۆله‌کانی (٧) ی بنه‌ره‌تی تا (١٠) ی ئاماده‌ییدا ده‌خوینن (قه‌ره‌چه‌تانی، ٢٠٠٩، ل. ٨٩).

بۆ ئەوه‌ی له‌سه‌ر ریچکه‌یه‌کی زانستی توێژه‌ر بتوانیت ئەم توێژینه‌وه‌یه ئەنجامدات، سوود له دیاریکردنی قوناغه‌کانی گه‌شه‌ی معریفه لای (ژان پیاچه) ده‌بینیت، به‌تایبته قوناغی سێهه‌م، که قوناغی پرۆسه ژیرییه هه‌ستیکراوه‌کانه، که له‌نیوان سالانی (٧) تا (١١) ده‌گریته‌وه، له‌م قوناغه‌دا گه‌شه‌ی معریفه لای منداڵ گۆرانی به‌سه‌ردا هاتوه، به‌ جوړیک منداڵان توانای بیرکره‌نه‌وه‌ی لوتريکیان ده‌بیټ، ده‌توانن کیشه‌کان چاره‌سه‌رکه‌ن، زمان به‌کاره‌ینن، هه‌ز به‌ دروستکردنی په‌پوهندییه کۆمه‌لایه‌تییه‌کان ده‌که‌ن، واته قوناغی پرۆسه ژیرییه هه‌ستیکراوه‌کان قوناغیکی گونجاوه تا له ریگای خویندنه‌وه گه‌شه به کارامه‌ییه معریفه‌کان بدریت. له‌سه‌ر ئەم بنه‌مایه به‌ پشتبه‌ستن به‌م قوناغه، توێژه‌ر که‌یس و سنووری ئەم توێژینه‌وه‌یه دیاری ده‌کات، که بریتیه له گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه معریفه‌کان لای قوتابیان به‌ ریگای خویندنه‌وه له قوناغی بنه‌ره‌تی - پۆلی شه‌شه‌م، واته قوتابیانی ته‌مه‌ن (١١) سالان، کۆتا ته‌مه‌نی قوناغی پرۆسه ژیرییه هه‌ستیکراوه‌کانه، که گه‌شه‌ی معریفه له‌م ته‌مه‌نه له تروپکی گه‌شه‌بوونی ئەم قوناغه‌دا دایه.

## ۱-۲- گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی قوتابیان به ریگای خویندنه وه له بابته تی کوردی-قوناغی بنه رته-پۆلی شه شه مد:

له بابته تی په یوه ندیی نیوان کارامه ییه مه عریفیه کان و خویندنه وه و زماندا، له مه وپیش به روونی په یوه ندیی نیوان خویندنه وه و گه شه پیدانی مه عریفه خرایه پروو، له سه ر ئه م بنه مایه له بابته تی ئیستادا باس له پۆل و کاریگه ریی خویندنه وه له سه ر گه شه پیدانی مه عریفه لای قوتابیان له ته مهنی (۱۱) سالی له پۆلی شه شه می بنه رته تیدا به نمونه له بابته کانی خویندنه وه ده کریت. بۆ به رچا و پروونی خویندنه ران، پروگرامی خویندنی بابته تی کوردی پۆلی شه شه می بنه رته تی له ژیر ناو نیشانی (ریزمان و خویندنه وه ی کوردی)، سالی (۲۰۲۳) چاپی پازده یه م، له لایه ن لیژنه یه ک له وه زاره تی په روه رده ی حکومه تی هه ریمی کوردستان-به ریوه به رایه تی گشتی پروگرام و چاپه مه نییه کان دانراوه. ئه م په رتوکه له دوو به ش پیکدیت، به شی ریزمان، به شی هۆنراوه و خویندنه وه. له م توژی نه وه یه دا به نمونه کار له سه ر به شی دووم، بابته کانی خویندنه وه و هۆنراوه کراوه، به شی هۆنراوه و خویندنه وه ی ئه م په رتوکه پیکهاتوه له (۱۸) بابته تی خویندنه وه و (۶) بابته تی هۆنراوه، هه ریه کیکیش له م بابته تانه له ناو روکدا کۆمه لیک ئامانجی مه عریفی و په روه رده یی له خۆده گرن، که مامۆستایان له ریگه ی خویندنه وه و ئه نجامدانی چالاکیه کاندا هه ولی به ده سه ته یانیا ن ده دن (لیژنه یه ک له وه زاره تی په روه رده ی حکومه تی هه ریمی کوردستان، ۲۰۲۳). مندا ل له قوناغی پروسه ژیرییه هه سته یی کراوه کاند، که ته مه نیان له نیوان (۷) تا (۱۱) سالانه، به تاییه تیش له ته مهنی (۱۱) سالان، له پرووی گه شه ی مه عریفیه وه گه یشتو ته قوناغیک، که به شیوه یه کی لۆژیکی بیرده کاته وه و هه ولی به ده سه ته یانیا ن به لگه ی زانستی و راست ده دات، هه روه ها زیاتر هه ز به بونیادنا ن په یوه ندییه کۆمه لایه تیه کانی ده کات.

له بابته کانی پیشووشدا باس له وه کرا، که خویندنه وه یه کیکه له هۆکار و ئامرازه کاریگه ره کان، تا له ریگایه وه کارامه ییه مه عریفیه کانی وهک: به بیره یانانه وه، تیگه یشتن، شیکردنه وه، جیهه جیکردن، هه لسه نگاندن و داهینان، زیاتر گه شه ی پییدریت، خویندنه وه وهک کارامه ییه کی زمان، زمانیش وهک پروسه یه ک له پروسیسه کانی ژیری و مه عریفی بۆ وه رگرتنی زانست و زانین و زانیاری له ده قه خویندراوه کان یارمه تیده ر ده بیته، گومانی تیدا نییه هه موو ئه و ده قانه ی، که دانراون وهک به شیک له پروگرامی خویندن له سه ر بنه مای تیوره کانی دانانی پروگرامی خویندن دانراون، تیایدا ره چاوی ئه وه کراوه، که پیویسته ناوه روکی ئه م ده قانه ئامانجه په روه رده یی و مه عریفیه کانییا ن تیدا ره نگ بداته وه، بۆ نمونه له تیوری گه شه پیدانی پروگرامی خویندن لای (جۆن گودلاد)، جگه له ره نگدانه وه ی به هاکان و بیروباوه ر، هه ز و ئارازووه کانی قوتابیان، له ناوه روکی بابته کانی پروگرامی خویندن، سندوقی زانست و زانیاریه کان (Funds of Knowledge)، که بریتیه له کۆزانیی به ره مه کانی مه عریفه، بنه مایه کی تری زۆر گرنگه بۆ دانانی ناوه روکی بابته کانی پروگرامی خویندن (Beauchamp, 1975: 89-90).

ئه گه ر سه رنج بدریته پروگرامه کانی خویندنی کوردی قوناغی بنه رته تی پۆلی شه شه می بنه رته تی، به تاییه تی بابته کانی خویندنه وه ده بیئریت چه ند ده قیک بۆ خویندنه وه دانراون، ناوه روکی هه ر یه ک له ده قاکان له کۆمه لیک بابته تی زانستی و په روه رده یی پیکدیت، که به ها په روه ده ییه کان و زانسته کانی سه ردمیان تیایدا ره نگیاندا وه ته وه، فیرکردن و وه رگرتنی ئه م بابته تانه لای مندا ل سوودی بۆ گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کان و به رزکردنه وه ی ئاستی زیره کیان ده بیته. ئامانجی مامۆستا له ناو پروسه ی په روه رده و فیرکردن بریتیه له په روه رده کردنی قوتابیان تا بتوانن به م ئامانجانه بگن، بۆ ئه م مه به سه تش مامۆستایان چه ندین ریگای زانستی و په روه رده یی له ناوه نده کانی خویندن، به تاییه ت له ناو پۆل ده گرنه به ر، یه کیک له م ریگایانه هه نگاوه کانی جیهه جیکردنی ریگای خویندنه وه یه له ناو پۆل. بۆ ده رخستنی پۆلی خویندنه وه له گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کان لای قوتابیان، به نمونه بابته تیکی خویندنه وه له په رتوکی ریزمان و خویندنه وه ی کوردی پۆلی شه شه می بنه رته تی له م توژی نه وه یه ده خرته پروو. خویندنه وه ی بابته تی (خه لاته کانی نۆبل)، وهک هۆکاریک بۆ گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی وهک: به بیره یانانه وه، تیگه یشتن، به کاره یان، شیکردنه وه، هه لسه نگاندن، داهیتان.

به بیره یانانه وه: دوا ی خویندنه وه ی ئه م بابته ت، پیویسته قوتابیان له بیریا ن بیته، که (ئه لفرید نۆبل) کییه؟ له سالی چه ند،

له كوی له دایك بووه؟ له تمهني لاويدا له كوی ژياوه؟ يه كه مين خه لاتی نوبل درا به كی؟ هموو ئه مانه ش ببيت به هیزبوونی سهرنجی قوتابیان.

**تیگه یشتن:** دوی خویندنه وهی ئه م بابه ته، پیویسته قوتابیان چه مکه کانی وهک (نیتروگلیسرین) روون بکه نه وه، وه سفی خه لاتی نوبل بکه ن، له مبه ست و بیرۆکه گرنگه کانی ئه م بابه ته تیده گه ن.

**به کارهیتان:** دوی خویندنه وهی ئه م بابه ته، پیویسته قوتابیان بتوانن سوود له ناوه رۆکی ئه م بابه ته وهر بگرن و به کاربیهینن بۆ هاندان و خۆبه ره وپیشه وه بردن له ژيانی خویندن و داهاتوویان، تا بتوانن براوهی خه لاته کان بن، ناوه رۆکی ئه م بابه ته وهک به لگه ی زانستی له گفتوگۆی رۆژانه دا به کاربیهینن.

**شیکردنه وه:** دوی خویندنه وهی ئه م بابه ته، پیویسته قوتابیان توانای شیکردنه وهی ناوه رۆکی بابه ته که یان هه بیت، لیکدانه وه بۆ ئه م هه لویسته ی ئه لفرید نوبل بکه ن به به خشی نی سامانه که ی بۆ پینج خه لات، توانای به راورد کردنیان هه بیت له نیوان کاری باش و خراب، بتوانن بواره کان پۆلینکه ن.

**هه لسه نگاندن:** دوی خویندنه وهی ئه م بابه ته، پیویسته قوتابیان بتوانن بریار له سهر کاره کانی (ئه لفرید نوبل) بده ن، یان ره خنه بگرن، له سهر بنه ماکانی پیدانی خه لاتی نوبل به لگه ی زانستی بهینه وه، بتوانن پیشینی بکه ن، که له داهاتوودا کام که سایه تی کورد ده بیته خاوه نی خه لاتی نوبل.

**داهیتان:** دوی خویندنه وهی ئه م بابه ته، پیویسته قوتابیان بتوانن به ئیلهام وهرگرتن له (ئه لفرید نوبل) بیرۆکه ی نوی بونیاد بنین، پلان دابنن بۆ ئه وهی له م بواره ی زیرهک و لیهاتوون داهیتان بکه ن، تا له ریگه یه وه بتوانن خه لاته کان به ده سته بینن، خه یال بکه ن و به هیواوه هه ولی داهیتان و دروستکردن بده ن (لیژنه یهک له وه زاره تی په روه رده ی حکومه تی هه ری می کوردستان، ۲۰۲۳، ل. ۶۱-۶۲). که واته ده بیت خویندنه وه هۆکاریک بیت، له گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کان لای قوتابیان، هه روهک له ریگه ی خسته نه رووی نمونه ی بابه تی خویندنه وه دهرباره ی (خه لاتی نوبل) خرایه روو، که ده کریت له ریگای خویندنه وه بیره وه ری قوتابیان گه شه بکات، به جوړیک ژيانی (ئه لفرید نوبل) و خه لاتی نوبلیان له بیربیت. هه روه ها له ریگای فیروونی چه مکه ئالۆزه کانی وهک نیتروگلیسرین، مرۆفایه تی، ناشتی مه ودای تیگه یشتن و بیرکردنه وه کانیا ن فرانت و قولتر بیت. جگه له وه ش هانی قوتابیان بدات، که زانست و زانیاریه کان له ژيانی رۆژانه ی خۆیاندای بۆ دیاریکردنی ئامانجه ئه کادیمی و پیشه یه کانیاندا به کاربیهینن. هه روه ها خویندنه وهی ئه م بابه ته بیرکردنه وهی ره خنه گرانه به ره وپیش بیات، له ریگه ی شیکردنه وهی ناوه رۆکی بابه ته که، بتوانن وهک به لگه ی زانستی ئه م بابه ته به کاربیهینن، یارمه تی قوتابیان بدات، بۆ چوونی خۆیان هه بیت. هه روه ها خویندنه وهی ئه م بابه ته هانی قوتابیان بدات، به شیوه یه کی داهیتانه بیر له تواناکانی خۆیان بکه نه وه، بۆ ئه وهی کاریگه ری ئه رینی دروستبکه ن و سه رکه وتن به ده سته بینن، هه روه ها له لایه کی تره وه خویندنه وهی ئه م بابه ته وشه و زاواوهی نوی فیرونی قوتابیان بکات، که کاریگه ری راسته وخوی له سهر گه شه ی زمان ده بیت، هه موو ئه مانه ش هۆکار ده بن بۆ گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کان لای قوتابیان.

به شیوه یه کی گشتی له ئه گه ری خویندنه وهی ئه م بابه ته و بابه ته کانی تری ئه م په رتووه که به ریگایه کی دروست و زانستی و په روه رده یی، به ره چاوکردنی به کارهیتانی چالاکیه کانی تابه ته به ریگای خویندنه وه و به کارهیتانی که ره سته و یاریه فیروکاریه کان و ته کنیک و هونه ر و ته کنه لۆژیاکانی سه رده م و گفتوگوکردنی کاریگه ر له لایه ن مامۆستایانه وه، هه بوونی ژینگه یه کی له بار له ناو پۆلدا، ئه وا خویندنه وهی ناوه رۆکی ئه م بابه تانه ده بیته هۆکاریکی گرنه بۆ گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کان لای قوتابیان، به جوړیک ئاماده یان ده کات بۆ بیرکردنه وهی ره خنه گرانه و داهیتانه، داهیتان و بریاردان و توانای چاره سه رکردنی کیشه کان. بۆ خسته نه رووی ئه گه ری کاریگه ری خویندنه وهی بابه ته کانی تری خویندنه وه له په رتووه کی کوردی پۆلی شه شه می بنه رته ی له سهر گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کان لای قوتابیان، وه لایمی مامۆستایانی به شداربوو له راپرسییه که شیده کریته وه.

### ۳. شیکردنه وهی داتاگان:

لهم به شەیی ئەم توژیینه وهی داتاگان پاپرسی (کاریگەری خویندنه وه له سەر گەشه پیدانی کارامه یییه مه عریفیه کانی قوتابیان، له روانگه ی مامۆستایانه وه)، خراوه ته روو. ئەم پاپرسییه ئامانجی کۆکردنه وهی بۆچوونی مامۆستایانی پۆلی شەشەمی بنه رته ی بابه تی کوردی بووه، دهرباره ی کاریگه ری خویندنه وهی بابه ته کانی خویندنه وهی ئەم کتیبه له سەر گەشه پیدانی کارامه یییه مه عریفیه کان لای قوتابیان، ئەو ستراتیژییه تانه ی، که مامۆستایان بۆ خویندنه وه به کاریده هینن، ههروه ها ئەو ئاسته نگیانه ی، که رووبه روویان ده بیته وه له کاتی خویندنه وه. لهم پاپرسییه دا (۱۱۵) مامۆستای بابه تی زمانی کوردی پۆلی شەشەمی بنه رته ی، له قوتابخانه جیاجیاکانی سنووری پارێزگای هه ولێر و سلیمانی به هه ردو و ره گزی نێر و می به شداریان کرد و بۆچوونی خۆیان له سەر هه شت پرسیار دهربریه. هه لێژاردنی ئەم مامۆستایانه ش له سەر بنه مای به رده ستبوونی ئەم مامۆستایانه بووه، که شاره زایی و بسپۆرییان زمانی کوردی بووه، ههروه ها زیاتر له سی سال له گوته وهی بابه ته کانی خویندنه وه له په رتووکێ کوردی پۆلی شەشەمی بنه رته ی شارازیان هه بووه. به پشتبه ستن به پله به ندردنی ئاسته کانی کارامه یییه کانی مه عریفه لای (بینجامین بلوم)، (شه ش) پرسیار له سەر شه ش ئاسته که ی مه عریفه ئاراسته ی مامۆستایان کراوه، ئەو پرسیارانه ش بریتی بوون له (دوای خویندنه وهی بابه ته کانی په رتووکێ کوردی پۆلی شەشەمی بنه رته ی، ئایا قوتابی ناوه روکی بابه ته کانیان: له بیره؟ لینی تیگه یشتوون؟ توانای به کاره ینانیان هه یه؟ توانای شیکردنه وه یان هه یه؟ توانای هه لسه نگانندیان هه یه؟ توانای داھینان و دروستکردنیان هه یه؟ بژارده کانی وه لامدانه وه بریتی بوون له (تا راده یه کی زۆر، مامناوه ند، تا راده یه کی که م، به هه یچ شیوه یه ک). ئەم پرسیارانه ش بۆ هه لسه نگانندی ئاستی گەشه پیدانی کارامه یییه مه عریفیه کان، دوای خویندنه وهی بابه ته کانی خویندنه وه لای قوتابیان بووه له روانگه و بۆچوونی مامۆستایانه وه.

ههروه ها دوو پرسیارێ دیکه ش کراوه، یه کیکیان له باره ی ئەو ستراتیژیانه ی، که مامۆستایانی زمانی کوردی بۆ خویندنه وه به کاریده هینن چین؟ مامۆستایان وه لامه کانی وه ک ریگاکان، شیوازه کانی به رتیه بردنی پۆل و که رسته و چالاکییه کانی فێرکاری و هی تریان هه لێژاردووه. ههروه ها پرسیاره که ی تریشیان بریتی بووه له: ئەو ئاسته نگیانه چین، که رووبه رووی مامۆستایان ده بنه وه له گەشه پیدانی کارامه یییه مه عریفیه کانی قوتابیان له ریگای خویندنه وه؟ مامۆستایان وه لامه کانی وه ک: نه بوونی چالاکی و که رسته و یارییه فێرکارییه کانی تایبه ت به خویندنه وهی زمانی کوردی، زۆری ژماره ی قوتابیان له ناو پۆل. قوتابی چه ز به ناوه روکی بابه ته کان ناکات، که می کاتی وانه کان، چه ندین هۆکاری تریان هه لێژاردووه. پرسیاره کانیش له لایه ن که سانی شاره زا پشتراستکراونه ته وه و چه سپیندراون. بیگومان وه لامی مامۆستایانی به شداریبوو بۆ باشتر تیگه یشتن له تیروانینه کانیان دهرباره ی کاریگه ری خویندنه وهی بابه ته کانی خویندنه وهی کوردی پۆلی شەشەمی بنه رته ی له سەر گەشه پیدانی ئەو کارامه یییه مه عریفیه لای قوتابیان یارمه تیده ر ده بیت. داتای پاپرسییه که لهم به شەیی خواره ودا خراوه ته روو و شیکاری بۆ کراوه:

#### ۱. به بیره ینانه وه

دوای خویندنه وهی بابه ته کانی (به شی خویندنه وهی په رتووکێ کوردی) پۆلی شەشەمی بنه رته ی، ئایا قوتابی ناوه روکی بابه ته کانی له بیره؟ بۆ نمونه: (پیناسه کردن، به ره ینانه وهی ناوه کان، دۆزینه وهی شوینه کان و ساله کان) له (30.8%) ی مامۆستایان به خه ملاندنی تا راده یه کی زۆر، له (47.7%) ی مامۆستایان به خه ملاندنی مامناوه ند، ههروه ها له (20.6%) ی مامۆستایان به خه ملاندنی تا راده یه کی که م، پینان وایه، که دوای خویندنه وهی بابه ته کانی خویندنه وه له په رتووکێ کوردی پۆلی شەشەمی بنه رته ی، کارامه یی مه عریفی (به بیره ینانه وه) لای قوتابیان گەشه ی کردووه. به گشتی (99.1%) ی مامۆستایانی زمانی کوردی، وه لامی ئەرینیان داوه ته وه به بژارده جیاوازه خه ملێنراوه کانی وه ک (تا راده یه کی زۆر، مامناوه ند، تا راده یه کی که م)، که خویندنه وهی بابه ته کانی کوردی، کاریگه ری له سەر گەشه کردنی کارامه یی (به بیره ینانه وه) لای قوتابیان هه یه. واته به م خه ملاندنه ئەرینیه جیاوازه قوتابیان ده توانن پیناسه ی چه مکه کان بکه ن، ناو، شوین و سال، که له ناو بابه ته خوینراوه کاندان هاتووه، له بیر بیت و بزائن و بیانناسنه وه.

له بهرامبهردا ته نها (9%0) مامۆستايان بۆچوونيان وايه دواى خویندنه وهى بابه ته كانى خویندنه وه له پهرتووكى كوردى پۆلى شه شه مى بنه رته، به هيچ شيوه يه ك كارامه يى مه عريفى (به بيره ينانه وه) لاي قوتابيان گه شه ي نه كردووه. واته قوتابيان ناتوانن پينا سه ي چه مكه كان بكن، ناو، شوين و سالا كانيان له بيربيت، كه خویندوويانه.

له كوتاييدا، ئەو داتايانه نيشانیده دەن، كه زۆرينه ي مامۆستايان زمانى كوردى به شداربووى راپرسىيه كه پينان وايه خویندنه وهى بابه ته كانى خویندنه وه له پهرتووكى كوردى پۆلى شه شه مى بنه رته، رۆلىكى گه و ره له گه شه پيدانى كارامه يى مه عريفى قوتابياندا ده گيريت، به تايبه تى كارامه يى مه عريفى به بيره ينانه وه، به جۆرىك (99.1%) مامۆستايان وهلامى ئەرينيان پيشكەش كرد و تيشكيان خسته سه ر گرنكى خویندنه وه به زمانى كوردى وهك ئامرازىكى به نرخ بۆ به رزكردنه وهى تواناى مه عريفى قوتابيان، به تايبه تى له رووى بيره ينانه وه و ناسينه وهى چه مكه سه ره كيه كانى وهك ناو، شوين و به روار. ئەمه ش ده رخه رى ئەو رۆله كارى گه ريه يه، كه خویندنه وهى بابه ته كانى زمانى كوردى له په روه رده كردنى گه شه ي مه عريفى له نيو قوتابياندا ده گيريت.

## ۲. تيگه يشتن

دواى خویندنه وهى بابه ته كانى (به شى خویندنه وهى پهرتووكى كوردى) پۆلى شه شه مى بنه رته، ئايا قوتابى له ناوه رۆكى بابه ته كان تيگه يشتتوو؟ بۆ نمونه: (وه سفكردن، روونكردنه وه، تيگه يشتن له چه مكه كان، له مه به ست و بيرۆكه گرنكه كان)

له (36.4%) مامۆستايان به خه ملاندنى تا راده يه كى زۆر، له (40.2%) مامۆستايان به خه ملاندنى مامناوهند، هه روه ها له (22.4%) مامۆستايان به خه ملاندنى تا راده يه كى كه م پينان وايه، دواى خویندنه وهى بابه ته كانى خویندنه وه له پهرتووكى كوردى پۆلى شه شه مى بنه رته، كارامه يى مه عريفى (تيگه يشتن) لاي قوتابيان گه شه ي كردووه. به گشتى (99.0%) مامۆستايان زمانى كوردى، وهلامى ئەرينيان داوه ته وه به بژارده جياوازه خه ملانراوه كانى وهك (تا راده يه كى زۆر، مامناوهند، تا راده يه كى كه م)، كه خویندنه وهى بابه ته كانى كوردى كارى گه رى له سه ر گه شه كردنى كارامه يى (تيگه يشتن) لاي قوتابيان هه يه. واته به بۆچوونى زۆربه ي مامۆستايان قوتابيان به م خه ملاندنه ئەرينيه جياوازان له چه مك و مه به ست و بيرۆكه گرنكه كانى ناو بابه ته كان تیده گهن، ده توانن ناوه رۆك و بيرۆكه ي سه ره كى بابه ته كان روونكه نه وه و شىكارى بكن، هه روه ها تواناى ده ربرين و كورتكردنه وهى بابه ته كان و نووسينى راپۆرت و مه زهنده كردن پينان ده بيت.

له بهرامبهردا (9%0) مامۆستايان بۆچوونيان وايه دواى خویندنه وهى بابه ته كانى خویندنه وه له پهرتووكى كوردى پۆلى شه شه مى بنه رته، به هيچ شيوه يه ك كارامه يى مه عريفى (تيگه يشتن) لاي قوتابيان گه شه ي نه كردووه. واته قوتابيان به هيچ شيوه يه ك ناتوانن ناوه رۆك و بيرۆكه ي سه ره كى بابه ته كان روونكه نه وه و شىكارى بكن، هه روه ها تواناى كورتكردنه وهى بابه ته كان و نووسينى راپۆرت و خه ملاندن پينان نا بيت.

له كوتاييدا، ئەم داتايانه نيشانیده دەن، كه زۆربه ي مامۆستايان زمانى كوردى پينان وايه خویندنه وهى بابه ته كانى كوردى رۆلىكى كارى گه رى له گه شه پيدانى كارامه يى مه عريفى قوتابيان هه يه، به تايبه تى كارامه يى مه عريفى (تيگه يشتن)، به جۆرىك (99.0%) مامۆستايان وهلامى ئەرينيان پيشكەش كرد، تيشكيان خسته سه ر گرنكى خویندنه وه به زمانى كوردى وهك ئامرازىكى به نرخ بۆ به رزكردنه وهى تواناى مه عريفى قوتابيان، به تايبه تى له رووى كارامه يى مه عريفى (تيگه يشتن)، كه ده بيته هۆى به رزوونه وهى تواناكانى وهك تيگه يشتن، ده ربرين، روونكردنه وه و شىكردنه وهى ناوه رۆك، ئامانج و بيرۆكه سه ره كيه كان لاي قوتابيان، هه موو ئەمانه ش له ده رئه نجامدا رۆلى كارى گه رى كوردارى خویندنه وهى زمانى كوردى له په روه رده كردنى گه شه سەندنى مه عريفى دا ده خاته روو.

## ۳. به كاره ينان

دواى خویندنه وهى بابه ته كانى (به شى خویندنه وهى پهرتووكى كوردى) پۆلى شه شه مى بنه رته، ئايا قوتابى تواناى هه يه، ناوه رۆكى بابه ته كان به كوردارى جيبه جيبكات (به كاربه ينىت)؟ بۆ نمونه (به كاره ينانى زانيارى و زانسته كانى

بابه ته كان بۆ چاره سه ر كړدنى كيشه كان له بارو دوخه جياوازه كاندا).

له (23.4%) ى ماموستايان به خه ملاندنى تا راده يه كى زور، له (39.3%) ى ماموستايان به خه ملاندنى مامناوهند، هه روه ها له (31.8%) ى ماموستايان به خه ملاندنى تا راده يه كى كه م پييان وايه، كه دواى خویندنه وهى بابته كانى خویندنه وه له په رتووكى كوردى پولى شه شه مى بنه رته، كارامه يى مه عريفى (به كارهينان) لای قوتابيان گه شه ى كړدوه. به گشتى (94.5%) ى ماموستايان زمانى كوردى وه لامي ئه رينيان داوه ته وه به بژارده جياوازه خه ملينراوه كانى وهك (تا راده يه كى زور، مامناوهند، تا راده يه كى كه م)، كه خویندنه وهى بابته كانى كوردى كارى گه رى له سه ر گه شه كړدنى كارامه يى (به كارهينان) لای قوتابيان هه يه. واته به بۆچوونى زوربه يى ماموستايان قوتابيان به م خه ملانه ئه رينيه جياوازه له توانا ياندايه زانست و زانياريه كانى ناو بابته كان بۆ ديارى كړدن و چاره سه كړدنى كيشه كان به كاربهينن، هه روه ها له توانا ياندا ده بيت بابته كان بۆ خو به ره وپيشه وه بردن به كاربهينن.

له به رامبه ردا (5.6%) ى ماموستايان به شدار له راپرسى به كه دا بۆچوونيان وايه دواى خویندنه وهى بابته كانى خویندنه وه له په رتووكى كوردى پولى شه شه مى بنه رته، به هېچ شيوه به كه كارامه يى مه عريفى (به كارهينان) لای قوتابيان گه شه ى نه كړدوه. واته قوتابيان ناتوان زانست و زانياريه كان به كاربهينن بۆ ديارى كړدن و چاره سه كړدنى كيشه كان، هه روه ها ناتوان بابته كان به كاربهينن بويه پيش ناكه ون.

له كو تايدا، داتاكان نماژه به وه ده كهن، به شيكى زورى ماموستايان زمانى كوردى به شداربوى راپرسى به كه پييان وايه خویندنه وهى بابته كانى خویندنه وه له په رتووكى كوردى پولى شه شه مى بنه رته، رۆلىكى گارى گه رى له گه شه پيدانى كارامه يى مه عريفى قوتابيان هه يه، به تايبه تى كارامه يى به كارهينان و جيبه جى كړدن، به جوړى ك (94.5%) ى ماموستايان وه لامي ئه رينيان پيشه كه شكد، تيشكيان خسته سه ر گرنكى خویندنه وه به زمانى كوردى وهك نامرازى كى به نرخ بۆ به زكړدنه وهى تواناى مه عريفى قوتابيان، به تايبه تى له رووى به كارهينان و جيبه جى كړدن، ناماده كړدن و ديارى كړدنى زانياريه كان له چاره سه كړدنى كيشه كان. ئه مه ش ئه وه ده خاته روو، خویندنه وهى بابته كانى زمانى كوردى رۆلىكى ديار له په روه رده كړدنى گه شه ى مه عريفى له نيو قوتابياندا ده بينيت.

۴. شى كړدنه وه

دواى خویندنه وهى بابته كانى (به شى خویندنه وهى په رتووكى كوردى) پولى شه شه مى بنه رته، ئايا قوتابى تواناى شى كړدنه وهى ناوه روكى بابته كانى هه يه؟ بۆ نمونه: (لىكدانه وه و شى كړدنه وهى بابته كان، پۆلىنكړدن، به راوردكړدن، جياوازيكړدن، ره خنه گرتن).

له (23.4%) ى ماموستايان به خه ملاندنى تا راده يه كى زور، له (51.4%) ى ماموستايان به خه ملاندنى مامناوهند، هه روه ها له (20.6%) ى ماموستايان به خه ملاندنى تا راده يه كى كه م پييان وايه، كه دواى خویندنه وهى بابته كانى خویندنه وه له په رتووكى كوردى پولى شه شه مى بنه رته، كارامه يى مه عريفى (شى كړدنه وه) لای قوتابيان گه شه ي كړدوه. به گشتى (95.4%) ى ماموستايان زمانى كوردى وه لامي ئه رينيان داوه ته وه به بژارده جياوازه خه ملينراوه كانى وهك (تا راده يه كى زور، مامناوهند، تا راده يه كى كه م)، كه خویندنه وهى بابته كانى په رتووكى كوردى پولى شه شه مى بنه رته، كارى گه رى له سه ر گه شه كړدنى كارامه يى (شى كړدنه وه) لای قوتابيان هه يه. واته به بۆچوونى زوربه يى ماموستايان قوتابيان به م خه ملاندنه ئه رينيه جياوازه قوتابيان ده توانن لىكدانه وه و شى كړدنه وهى بۆ بابته كان بكن، تواناى پۆلىنكړدن، به راوردكړدن، جياوازيكړدن، بىر كړدنه وهى ره خنه گرانه يان ده بيت.

له به رامبه ردا (4.7%) ى ماموستايان بۆچوونيان وايه دواى خویندنه وهى بابته كانى (به شى خویندنه وه) ى په رتووكى كوردى پولى شه شه مى بنه رته، به هېچ شيوه به كه كارامه يى مه عريفى (شى كړدنه وه) لای قوتابيان گه شه ي نه كړدوه. واته قوتابيان ناتوانن لىكدانه وه و شى كړدنه وه بۆ بابته كان بكن، تواناى پۆلىنكړدن، به راوردكړدن، جياوازيكړدن، بىر كړدنه وهى ره خنه گرانه يان نايبت.

له كو تايدا، داتاكان نيشانيدنه، كه زوربه يى ماموستايان زمانى كوردى پييان وايه خویندنه وهى بابته كانى خویندنه وه له په رتووكى كوردى پولى شه شه مى بنه رته، به شداره له گه شه پيدانى كارامه يى مه عريفى قوتابيان، به تايبه تى له

کارامه‌یی (شیکردنه‌وه)، به‌جۆریک (95.4%) ی مامۆستایان وه‌لامی ئه‌رینیان پیتشکه‌شکر دووه، ئاماژه‌یان داوه گرنگی خویندنه‌وه به زمانی کوردی هۆکاریکی کاریگه‌ره بۆ گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کانی قوتابیان، به‌تایبه‌تی له‌رووی لیکدانه‌وه و شیکردنه‌وه بۆ بابته‌کان، پۆلینکردن، به‌راوردکردن، جیاوازیکردن، بیرکردنه‌وه‌ی ره‌خنه‌گرانه. ئه‌مه‌ش ئه‌وه ده‌خاته‌روو، خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی زمانی کوردی رۆلێکی دیار له‌ په‌روه‌ده‌کردنی گه‌شه‌ی مه‌عریفی و توانا‌کانی قوتابیان ده‌گێزیت.

ه. هه‌سه‌نگاندن

دوای خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی (به‌شی خویندنه‌وه‌ی په‌رتووی کوردی) پۆلی شه‌شه‌می بنه‌ره‌تی، ئایا قوتابی توانای هه‌سه‌نگاندنی ناوه‌رۆکی بابته‌کانی هه‌یه؟ بۆ نمونه (بیراردان، ره‌خنه‌گرتن، گۆرانکاریکردن، هه‌لبژاردن، پیتشینیکردن). له (20.6%) ی مامۆستایان به‌خه‌ملاندنی تا راده‌یه‌کی زۆر، له (49.5%) ی مامۆستایان به‌خه‌ملاندنی مامناوه‌ند، هه‌روه‌ها (19.6%) ی مامۆستایان به‌خه‌ملاندنی تا راده‌یه‌کی که‌م، پیتیان وایه، که دوای خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی خویندنه‌وه له په‌رتووی کوردی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌ره‌تی، کارامه‌یی مه‌عریفی (هه‌سه‌نگاندن) لای قوتابیان گه‌شه‌یکردووه. به‌گشتی (89.7%) مامۆستایانی زمانی کوردی وه‌لامی ئه‌رینیان داوه‌ته‌وه به‌ بژارده جیاوازه خه‌ملێتراوه‌کانی وه‌ک (تا راده‌یه‌کی زۆر، مامناوه‌ند، تا راده‌یه‌کی که‌م)، که خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی په‌رتووی کوردی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌ره‌تی کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌کردنی کارامه‌یی (هه‌سه‌نگاندن) لای قوتابیان هه‌یه. واته به‌ بۆچوونی زۆربه‌ی مامۆستایان به‌م خه‌ملاندنه ئه‌رینییه جیاوازه قوتابیان پرۆسیسکردن و توانا‌کانی وه‌ک بیراردان ره‌خنه‌گرتن، گۆرانکاریکردن، هه‌لبژاردن، ریکخستن، کوکردنه‌وه، بنیادنان و دروستکردن، دارشتن، په‌ره‌پیدان، به‌رپوه‌بردن، پلاندانان، ئاماده‌کردن، پیتشینیکردن، دامه‌زراندنیان به‌رزده‌بیتته‌وه.

له به‌رامبه‌ردا (10.3%) ی مامۆستایانی زمانی کوردی پیتیان وایه خویندنه‌وه‌ی ئه‌م بابته‌انه به‌هیچ شیوه‌یه‌ک کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌کردنی کارامه‌یی مه‌عریفی (هه‌سه‌نگاندن) لای قوتابیان نه‌بووه. واته رێژه‌ی ئه‌و مامۆستایانه‌ی پیتیان وایه، که کارامه‌یی مه‌عریفی (هه‌سه‌نگاندن) له رێگای خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی کوردی (به‌هیچ شیوه‌یه‌ک) گه‌شه‌ینه‌کردووه، له‌چاو بۆچوونه‌کانی پیتشووین له‌باره‌ی خه‌ملاندنی (به‌هیچ شیوه‌یه‌ک) به‌رز بۆ ته‌وه. له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا له‌ بابته‌کانی پیتشو ئه‌وه خرایه‌روو، که کارامه‌یی مه‌عریفی هه‌سه‌نگاندن له‌پله‌به‌ندکردنی (بلوم) ده‌که‌وێته ئاستی پینجه‌م، لای (بینجامین بلوم) ئه‌م کارامه‌ییه‌یه‌که‌که له‌ ئاسته‌ بالا‌کان، له‌به‌رئه‌وه ئاسایی ده‌بیت، ئه‌گه‌ر رێژه‌یه‌کی زۆر له‌ مامۆستایان بۆچوونیان به‌م شیوه‌یه‌ بیت.

له‌ کۆتاییدا، داتا‌کان نیشانیده‌ده‌ن، که زۆرینه‌ی مامۆستایانی زمانی کوردی پیتیان وایه خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی خویندنه‌وه له‌ په‌رتووی کوردی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌ره‌تی کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کانی قوتابیان هه‌یه، به‌تایبه‌تی کارامه‌یی مه‌عریفی (هه‌سه‌نگاندن) به‌جۆریک (89.7%) ی مامۆستایان وه‌لامی ئه‌رینیان پیتشکه‌شکر دووه، تیشکیان خستۆته‌سه‌ر گرنگی رۆلی خویندنه‌وه به‌ زمانی کوردی بۆ به‌رزکردنه‌وه‌ی توانای مه‌عریفی قوتابیان، به‌تایبه‌تی له‌ رووی پرۆسیسکردن و لینه‌اتووییه‌کانی وه‌ک: بیراردان، ره‌خنه‌گرتن، گۆرانکاریکردن، هه‌لبژاردن، ریکخستن، کوکردنه‌وه، بنیادنان، دارشتن، په‌ره‌پیدان، به‌رپوه‌بردن، پلاندانان، ئاماده‌کردن و پیتشینیکردن. هه‌رچه‌نده رێژه‌یه‌کی که‌م، (10.4%) ی مامۆستایان پیتیان، وایه خویندنه‌وه‌ی بابته‌ کوردییه‌کان هه‌یج کاریگه‌رییه‌کیان له‌سه‌ر گه‌شه‌پیدانی ئه‌م کارامه‌ییه (هه‌سه‌نگاندن) نه‌بووه. به‌لام به‌گشتی داتا‌کان ده‌ریانخست، که زۆربه‌ی مامۆستایانی به‌شدار له‌ راپرسییه‌که‌دا رۆلی به‌رچاوی خویندنه‌وه له‌ په‌روه‌ده‌کردن و گه‌شه‌پیدانی توانا مه‌عریفیه‌کاندا ده‌ناسین، هه‌روه‌ها پیتیان وایه خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی زمانی کوردی رۆلێکی چاره‌نووساز له‌ پیتشختنی گه‌شه‌پیدانی مه‌عریفی له‌ نیوان قوتابیاندا.

٦. داهیتان

دوای خویندنه‌وه‌ی بابته‌کانی (به‌شی خویندنه‌وه‌ی په‌رتووی کوردی) پۆلی شه‌شه‌می بنه‌ره‌تی، ئایا قوتابی توانای داهیتان و دروستکردنی هه‌یه؟ بۆ نمونه (به‌کاره‌ینانی ئه‌وه‌ی فێری بووه بۆ دروستکردنی بیرۆکه‌ی نوێ، خه‌یالکردن، پلاندانان، داهیتان).

له (13.1%) ی مامۆستایان به خهملاندنی تا رادهیهکی زۆر، له (41.1%) ی مامۆستایان به خهملاندنی مامناوهند، ههروهها له (29.9%) ی مامۆستایان به خهملاندنی تا رادهیهکی کهم پینان وایه، که دواى خویندنهوهی بابهتهکانی خویندنهوه له پهرتووکی کوردی پۆلی شهشه می بنه پهتی، کارامهیی مهعریفی (داهینان) لای قوتابیان گه شهیکردوه. به گشتی (84.1%) مامۆستایانی زمانی کوردی وهلامی ئهرینیان داوتهوه به بژارده جیاوازه خهملانراوهکانی وهک (تا رادهیهکی زۆر، مامناوهند، تا رادهیهکی کهم)، که خویندنهوهی بابهتهکانی پهرتووکی کوردی پۆلی شهشه می بنه پهتی کاریهگری له سهه گه شهکردنی کارامهیی (داهینان) لای قوتابیان ههیه. واته به بۆچوونی زۆربهی مامۆستایان بهم خهملاندنه ئهرینه جیاوازه قوتابیان دهتوانن ئهوهی فیژیوونه بۆ دروستکردنی بیروکهی نوی بهکاری بهینن، خهیاڵ بکهن، پلاندا بنین، داهینان بکهن.

له بهرامبهردا (15.9%) ی مامۆستایانی زمانی کوردی پینان وایه خویندنهوهی ئهم بابهتانه به ههچ شیوهیهک کاریهگری له سهه گه شهکردنی کارامهیی مهعریفی (داهینان) لای قوتابیان نه بووه. واته ریژهی ئهوه مامۆستایانهی پینان وایه، که کارامهیی مهعریفی (داهینان) له ریگای خویندنهوهی بابهتهکانی کوردی به ههچ شیوهیهک گه شهینه کردوه، به ربۆتوه، له چاو بۆچوونهکانی پینشوویان له بهارهی خهملاندنی (به ههچ شیوهیهک)، به پینچه وانه وهش ههلبژاردنیان بۆ خهملاندنی (تا رادهیهکی زۆر) به شیوهیهکی بهرچاو دابه زیوه، که بریتیه له (13.1%). له م تویندنهوهیهدا له بابهتهکانی پینشو خرایه پوو، که کارامهیی مهعریفی داهینان یهکیکه له و ئاستانهی له پله به ندرکردنی (بلوم) دهکه ویته ئاستی شه شه م، که لای (بینجامین بلوم) ئهم کارامهیی یهکیکه له ئاسته بهرز و بالاکانی کارامهیی مهعریفیهکان، که دوا ئاستی ژیری و زیهرهکیه، له بهرئهوه ئاسایی ده بیت ئه گهر ریژهیهکی زۆر له مامۆستایان بۆچوونیان بهم شیوهیه بیت.

له کوتابیدا، داتاگان نیشانیدهدن، که زۆرینهی مامۆستایانی زمانی کوردی پینان وایه خویندنهوهی بابهتهکانی خویندنهوه له پهرتووکی کوردی پۆلی شهشه می بنه پهتی کاریهگری له سهه گه شه پیدانی کارامهیی مهعریفیهکانی قوتابیان ههیه، به تایبهتی کارامهیی مهعریفی (داهینان) به جۆریک (84.1%) ی مامۆستایان وهلامی ئهرینیان پینشه شکرد و تیشکیان خستۆته سهه گرنگی پۆلی خویندنهوه به زمانی کوردی بۆ بهرزکردنهوهی توانای مهعریفی قوتابیان، به تایبهتی له رووی دروستکردنی بیروکهی نوی، خهیاڵکردن، پلاندا ن، داهینان.

هه رچه نده ریژهی (15.9%) ی مامۆستایان پینان وایه خویندنهوهی بابهته کوردیهکان به ههچ شیوهیهک کاریهگریان له سهه گه شه پیدانی کارامهیی مهعریفی (داهینان) نه بووه، به لام به گشتی ئه نجامی داتاگان ده ریخست، که زۆربهی مامۆستایانی به شدار له راپرسییه که دا پۆلی بهرچاوی خویندنهوه له پهره رده کردن و په ره پیدانی توانا مهعریفیهکاندا ده خه نه پوو، ههروهها پینان وایه خویندنهوهی بابهتهکانی زمانی کوردی پۆلیکی گه وره له گه شه پیدانی گشت کارامهیی مهعریفیهکان ده گهریت، به لام به ریژهیی له نیوان قوتابیاندا.

7. ئه و ستراتیژانه چین، که مامۆستایانی زمانی کوردی له ریگای خویندنهوه بۆ گه شه پیدانی کارامهیی مهعریفیهکانی قوتابیان له بابهتهکانی کوردی له پۆلی شهشه می بنه پهتیدا به کاریده هینن؟

به گه یهوهی بۆچوونی به شدار بووانی مامۆستایانی زمانی کوردی له راپرسییه که دا له بهارهی به کارهینانی ستراتیژیهکانی خویندنهوه، له (29%) ی مامۆستایانی زمانی کوردی بۆ ریگای خویندنهوه ستراتیژی (به کارهینانی چالاکیهکانی تایبهت به خویندنهوهی زمانی کوردی) به کارده هینن، که بریتین له راهینانهکان، لیکدانهوهی واتای وشهکان، نووسینی داپشتن، پرکردنهوهی بۆشایی، ههلبژاردنی وهلامی راست و هینانهوهی پهندی پینشيان و وتهی ناوداران، نووسینهوه، هه موو ئه و چالاکیانهش، له کتیه که دا هاتوه، ئه مهش ئاماژهیه بۆ ئه وهی، که ژمارهیهکی بهرچاو له مامۆستایان له ریگای خویندنهوهی بابهتهکان، چالاکیهکانی تایبهت به خویندنهوهی بابهتهکان وهک ستراتیژیهک به کارده هینن، بۆ ئه وهی وانهکان کاریهگر بن و قوتابیان به شدار بکهن، ئه مهش زیاتر به مه بهستی هه ولدان بۆ گه شه پیدانی کارامهیی مهعریفیهکانه له نیو قوتابیاندا. له (25.2%) ی به شدار بووانی مامۆستایانی زمانی کوردی به شدار بوو، بۆ ریگای خویندنهوه ستراتیژی (به کارهینانی که رهسته و یارییه فیترکارییهکانی تایبهت به خویندنهوهی زمانی کوردی) به کارده هینن، که بریتین



٨. ئه و ئاستهنگيانه چين، كه پروبه پرووی مامۆستايان دهبيته وه له گهشه پيدانی کارامه ييه مه عريفيه کانی قوتابيان له ريگای خویندنه وهی په رتووی کوردی پۆلی شه شه می بنه رته تیدا؟

ههروهک له به شه کانی پيشوودا ئاماژهی پیدرا، كه کرداری خویندنه وه له پۆلدا له لایه ن مامۆستاوه له ژیر کاریگه ریی کۆمه لیک هۆکاردايه، له وانه ريگا کانی خویندنه وه، كه رهسته ی فيرکردن، یاری و چالاکیه کانی خویندنه وه، به شداريکردنی قوتابيان و ئاره زوی قوتابی بۆ بابه ته كه، ژینگه، ئەم هۆکارانه راسته وخۆ کاریگه رییان له سه ر به هیزی و کاریگه ریی خویندنه وه له سه ر قوتابی هه يه، بۆ زیاتر خسته نه پرووی ئەم ئاسته نگی و هۆکارانه، لیکدانه وه بۆ بۆچوونی مامۆستایانی به شدار له راپرسیه كه دا ده کريت:

به گویره ی بۆچوونی مامۆستایانی زمانی کوردی به شداربوو له راپرسیه كه دا له (34.6%) ی مامۆستایان، پیمان وایه، كه (نه بوونی چالاکیه کانی تايه ت به خویندنه وهی زمانی کوردی) یه کیکه له و ئاسته نگانە ی، كه پروبه پرووی مامۆستایان دهبيته وه له ريگای خویندنه وه بۆ گه شه پيدانی کارامه يی مه عريفيه کانی قوتابيان له بابه ته کانی په رتووی کوردی پۆلی شه شه می بنه رته تی. واته به شیکي زۆر له مامۆستایان هه سته ده کەن، كه نه بوونی، یان كه می چالاکی بۆ خویندنه وه یه کیکه له ئاسته نگ و کیشه کانیان، هه ر ئاسته نگی کیش بۆ پرۆسه و کرداری خویندنه وه راسته وخۆ کاریگه ریی له سه ر گه شه ی زمانی قوتابيان دهبيت، زمانیش وهک کارامه يیه کی مه عريفی په یوه نديیه کی نزیکي به پرۆسیه کانی وهک بیرکردنه وهی ره خه گرانه، چاره سه رکردنی کیشه کان و تیگه یشتن هه يه. له (59.8%) ی به شداربووانی تر له مامۆستایانی زمانی کوردی، پیمان وایه (نه بوونی كه رهسته و یاریه فيرکاریه کانی تايه ت به خویندنه وهی زمانی کوردی) یه کیکه له و ئاسته نگانە ی، كه پروبه پرووی مامۆستایان دهبيته وه له کاتی خویندنه وه، واته زیاتر له نیوه ی ئەو مامۆستایانه ی به شداريان له راپرسیه كه دا کردوه پیمان وایه، كه كه می كه رهسته ی فيرکاری و یاریه فيرکاریه کان بۆ ريگا کانی خویندنه وهی بابه تی کوردی، یه کیکه له و ئاسته نگه سه ره کیانه ی، كه له پۆل و له کاتی وانه گوتنه وه دا پروبه پروویان دهبيته وه، ئەمه ش ئاماژه یه بۆ ئەوه ی، كه زۆریک له مامۆستایان هه ست ده کەن نه بوونی داتاشو، سه بوره ی زیره ک، فلاشکار، قیدبو، ته کنه لوژیای تايه ت به فيرکردنی خویندنه وه و یاریه فيرکاریه کان، کاریگه ریه کی به رچاویان له سه ر توانای وانه گوتنه وه یان هه يه. كه رهسته و یاریه فيرکاریه کان ئامرازیکي گرنگن كه خویندنه وه زیاتر سه رنجراکیش ده کەن و یارمه تیده رن بۆ باشترکردنی توانا مه عريفیه جیاوازه کان، وهک بیره وه ری، چاره سه رکردنی کیشه کان و بیرکردنه وهی ره خه گرانه.

به گشتی نه بوونی ئەم جۆره سه رچاوانه ئاسته نگیکی گه وره بۆ گه یشتن به ئامانجه کانیان له وانه کانی خویندنه وه دا بۆ مامۆستایان دروسته دکات، چونکه ئەم سه رچاوانه وهک ئامرازیک بۆ یارمه تیدانی قوتابی بۆ تیگه یشتن له چه مکه ئالۆزه کان و بیره یانانه وه و تیگه یشتن و شیکردنه وه و لیکدانه وهی مادده کان له کاتی خویندنه وه دا زۆر گرنگن. هه روه ها له (72%) ی به شداربووانی مامۆستای زمانی کوردی، پیمان وایه (زۆری ژماره ی قوتابيان له ناو پۆل) یه کیکه له و ئاسته نگانە ی، كه له ريگای خویندنه وه بۆ گه شه پيدانی کارامه يیه مه عريفيه کانی قوتابيان پروبه پرووی مامۆستایان دهبيته وه. واته ژماره یه کی زۆر له مامۆستایانی به شدار له راپرسیه كه دا پیمان وایه، هه بوونی ژماره یه کی زۆری قوتابيان له پۆلدا ئاسته نگه بۆ گه شه پيدانی کارامه يیه مه عريفيه کانی قوتابيان، به تايه ت به ريگای خویندنه وه، چونکه ئەم ئاسته نگه چه ندین کیشه ی تر دروسته دکات، بۆ نمونه: کۆنترۆلکردنی پۆل له لایه ن مامۆستا کانه وه ئەسته م ده کات، پۆل ژینگه ی په روه رده یی له ده سته دکات و پشوی تیده که ویت، ژاوه ژاوه و ده نگه ده نگ دروسته دبیت، به مه ش تیگه یشتن له ده قی خویندراوه و چیژوه رگرتن روونادات، هه موو قوتابییه ک ناتوانیت به شداریی له راقه کردن، پرسیارکردن، خویندنه وه، روونکردنه وه له بابه تی خویندراو بکات، هه روه ها مامۆستا به باشی ناتوانیت ته رکیز بکات، هه موو ئەمانه کاریگه ریه کی نه رینی و خراب له سه ر ریژه ی وه رگرتن تیگه یشتنی ناوه روکی بابه ته کانی خویندراوه له لایه ن قوتابيان دروسته دکات، ئەمه ش کاریگه ریی له سه ر کرداره کانی ژیری و گه شه کردنی کارامه يیه مه عريفیه کان ده بیته.

له (22.4%) ی به‌شداربووانی مامۆستای زمانی کوردی، پیمان وایه (قوتابی حەز بە ناوهرۆکی بابەتەکان ناکات) ئەمەش یه‌کیکه له‌و ئاسته‌نگانه‌ی، که‌ رووبه‌رووی مامۆستایان ده‌بیته‌وه له‌ رێگای خویندنه‌وه بۆ گه‌شه‌پیدانی کارامه‌یی مه‌عریفیه‌کانی قوتابیان له‌ بابەتەکانی پهرتووی کوردی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌رته‌یدا. ئەم رێژه‌یه‌ی مامۆستایان هه‌رچه‌نده زۆرینه‌ نین، به‌لام به‌شیکن له‌ مامۆستایانی زمانی کوردی، بۆچوونیان وایه‌ ئه‌و بابەتانه‌ی بۆ خویندنه‌وه له‌ پهرتووی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌رته‌ی دانراون، قوتابیان حەزی پیناکه‌ن، له‌گه‌ل حەز و ئاره‌زووه‌کانیاندا ناگونجین، سه‌رنجراکیش نین و چیژ نابەخشن. ئەمەش وا ده‌کات که‌متر سه‌رنجراکیش بیت و ببیته‌ ئاسته‌نگ له‌ گه‌شه‌کردنی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کان له‌ رێگای خویندنه‌وه لای قوتابیان. به‌هه‌مان شیوه‌ له‌ (22.4%) ی مامۆستای دیکه‌ ئاسته‌نگی گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کان لای قوتابیان له‌ رێگای خویندنه‌وه بۆ (که‌می کات) ده‌گه‌رینه‌وه. ئاشکرایه‌ له‌ قوتابخانه‌ بنه‌رته‌یه‌کان ماوه‌ی وانه‌یه‌ک له‌ (٤٥) خوله‌که‌. ئه‌و مامۆستایانه‌، که‌می کاتی وانه‌کان وه‌ک ئاسته‌نگیک له‌ گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کانی قوتابیاندا ده‌بین. به‌هۆی ئه‌وه‌ی وانه‌کان به‌ (٤٥) خوله‌ک سنووردارکراون. که‌می کات به‌شداریکردنی قوتابیان له‌ چالاکیه‌کانی خویندنه‌وه‌دا سنووردار ده‌کات. زۆر جار مامۆستایان بۆ روونکردنه‌وه‌ی ته‌واوه‌تی ناوهرۆکی ماده‌که‌ کاتیکی پێویستیان نییه‌، هه‌روه‌ها قوتابیان له‌ به‌شداریکردن له‌ چالاکی و یارییه‌ فێرکاریه‌کان، یان به‌شداریکردن له‌ گفتوگو و روونکردنه‌وه و پرسیاره‌کان له‌ باره‌ی بابەتەکه‌ بیه‌ش ده‌کات. هه‌روه‌ها له‌ (3.7%) ی مامۆستایان ئاسته‌نگی دیکه‌یان هه‌لبژاردوه‌، به‌لام به‌بێ ئه‌وه‌ی ئاماژه‌ به‌ دیارکردنی ئاسته‌نگیه‌که‌ درابیت. له‌ (0.9%) ی مامۆستایانی به‌شداربوو له‌م راپرسیه‌دا ئاماژه‌یان به‌وه‌ داوه‌، که‌ به‌شیک له‌ هه‌موو ئه‌و ئاسته‌نگیانه‌ به‌ ئاسته‌نگی داده‌نین، واته‌ هه‌ر یه‌کیکه‌ له‌م ئاسته‌نگیانه‌ به‌شیکن له‌ ئاسته‌نگیه‌کانی گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کان لای قوتابیان له‌ رێگای خویندنه‌وه.

له‌ کۆتاییدا داتا‌کان له‌ باره‌ی بۆچوونی مامۆستایان له‌ باره‌ی ئاسته‌نگه‌کان ده‌ریده‌خه‌ن، که‌ مامۆستایان له‌ بۆچوونه‌کانیاندا تیشکیان خستۆته‌ سه‌ر چه‌ند ئاسته‌نگی که‌ به‌رچاوه‌، که‌ مامۆستایانی زمانی کوردی له‌ کاتی گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کانی قوتابیان له‌ رێگای خویندنه‌وه رووبه‌روویان ده‌بیته‌وه. به‌ بۆچوونی له‌ (72%) ی مامۆستایان، باوترین ئاسته‌نگی بریتیه‌ له‌ (زۆری ژماره‌ی قوتابیان له‌ ناو پۆل)، دوا‌ی ئه‌وه‌ (59.8%) ی مامۆستایان پیمان وایه‌ (نه‌بوونی که‌ره‌سته‌ و یارییه‌ فێرکاریه‌کانی تاییه‌ت به‌ خویندنه‌وه‌ی زمانی کوردی) یه‌کیکه‌ له‌و ئاسته‌نگیه‌ی، که‌ رووبه‌روویان ده‌بیته‌وه‌ له‌ وانه‌ی خویندنه‌وه‌. به‌شیک تری مامۆستایانی به‌شداربوو، که‌ پیکهاتوون له‌ (34.6%)، (نه‌بوونی چالاکیه‌کانی تاییه‌ت به‌ خویندنه‌وه‌ی زمانی کوردی) وه‌ک ئاسته‌نگی سه‌ره‌کی بۆ گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کان دیاریده‌که‌ن، هه‌روه‌ها (22.4%) ی مامۆستایانی دیکه‌ پیمان وایه‌، که‌ پرۆگرامی خویندن به‌تاییه‌ت پهرتووی کوردی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌رته‌ی به‌و شیوه‌یه‌ نییه‌ قوتابیان حەزی پیناکه‌ن، له‌به‌ر ئه‌وه‌ ئاسته‌نگی لای ئه‌وان بریتیه‌ له‌ (قوتابی حەز بە ناوهرۆکی بابەتەکان ناکات). به‌ هه‌مان شیوه‌ له‌ (22.4%) مامۆستایان (که‌می کات)، به‌تاییه‌تی کاتی وانه‌کان، وه‌ک ئاسته‌نگی بۆ گه‌شه‌پیدانی کارامه‌یی مه‌عریفی قوتابیان له‌ رێگای خویندنه‌وه‌ داده‌نین.

له‌ ئەنجامدا به‌ پێی بۆچوونی مامۆستایانی به‌شداربوو له‌ راپرسیه‌که‌دا تیشک خرایه‌ سه‌ر پۆلی به‌رچاوی خویندنه‌وه‌ی پهرتووی کوردی پۆلی شه‌شه‌می بنه‌رته‌ی بۆ گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کانی قوتابیان. زۆری مامۆستایان به‌ خه‌ملاندنی جیاوازی پیمان وایه‌ خویندنه‌وه‌ی بابەتەکانی (به‌شی خویندنه‌وه‌ی کوردی) پۆلی شه‌شه‌می بنه‌رته‌ی بۆ گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌ جۆراوجۆره‌کان کاریگه‌ری هه‌یه‌، وه‌ک بیرکردنه‌وه‌، تیگه‌یشتن، به‌کارهێنان، شیکردنه‌وه‌، هه‌لسه‌نگاندن، و داھێنان لای قوتابیان.

واته‌ به‌ نزمترین رێژه‌ (84.1%) و به‌رزترین رێژه‌ (99.1%) ی مامۆستایان به‌ خه‌ملاندنه‌کانی (تا راده‌یه‌کی زۆر، مامناوه‌ند، تا راده‌یه‌کی که‌م) هاوڕان له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی خویندنه‌وه‌ کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کان لای قوتابیان هه‌یه‌، له‌ به‌رامبه‌ردا به‌ نزمترین رێژه‌ (0.9%) و به‌رزترین رێژه‌ (15.9%) ی مامۆستایان به‌ خه‌ملاندنی (به‌ هیچ شیوه‌یه‌ک) هاوڕان له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی خویندنه‌وه‌ کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌پیدانی کارامه‌ییه مه‌عریفیه‌کان لای قوتابیان نیه‌.

ههروهه به گۆیره ی بۆچوونی مامۆستایانی به شداربووی راپرسییه که، بۆ خویندنه وهی بابه ته کانی خویندنه وه له پهرتووی کوردی پۆلی شه شه می بنه په تی، زۆرتین ستراتیژی به کارهینراو بریتیه له (رینگای پرسیار و وه لام، رینگای گفتوگو و رافه کردن)، پاشان (به کارهینانی شیوازی گروپ)، دواتر (به کارهینانی چالاکیه کانی تایبته به خویندنه وهی زمانی کوردی)، ئینجا (به کارهینانی که رهسته و یارییه فیکراریه کانی تایبته به خویندنه وهی زمانی کوردی). دهربارهی ئاستهنگه دیاریکراوه کانی له لایه مامۆستایانه وه باوترین ئه و ئاستهنگه ی روه به رووی مامۆستایان ده بیته وه بریتین له (زۆری ژماره ی قوتابیان له ناو پۆل)، پاشان (نه بوونی که رهسته و یارییه فیکراریه کانی تایبته به خویندنه وهی زمانی کوردی) دواتر هه ره که له (نه بوونی چالاکیه کانی تایبته به خویندنه وهی زمانی کوردی) (قوتابی هه ز به ناوه رۆکی بابه ته کان ناکات، که می کات) دیاریکراون.

### ۳-۱- دهرئه انجام:

له دهرئه انجامی ئه م توێژینه وهی دهرکه وت:

1. به نزمترین ریزه (84.1%) و به رزترین ریزه (99.1%) مامۆستایان به خه ملاندنه کانی (تا رادهیه کی زۆر، مامناوه ند، تا رادهیه کی که م) هاوړان له سه ره ئه وهی خویندنه وهی بابه ته کانی پهرتووی کوردی پۆلی شه شه می بنه په تی کاریگه ری له سه ره گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی وه ک (به بیرهینانه وه، تیگه یشتن، به کارهینان، شیکردنه وه، هه لسه نگاندن، داهینان)، لای قوتابیان هه یه.
2. به نزمترین ریزه (0.9%) و به رزترین ریزه (15.9%) مامۆستایان به خه ملاندی (به هه یچ شیوهیه که) هاوړان له سه ره ئه وهی خویندنه وهی بابه ته کانی پهرتووی کوردی پۆلی شه شه می بنه په تی کاریگه ری نیه له سه ره گه شه پیدانی کارامه ییه مه عریفیه کانی قوتابیان.
3. ستراتیژی (رینگای پرسیار و وه لام، گفتوگو و رافه کردن)، یه کیکه له و ستراتیژییه باوانه ی، که (79.4%) مامۆستایان بۆ خویندنه وه به کاریده هینن.
4. له (47.7%) مامۆستایان، ستراتیژی (شیوازی گروپ)، له (29%) مامۆستایانی دیکه (چالاکی تایبته به خویندنه وهی زمانی کوردی) بۆ خویندنه وه به کاریده هینن.
5. که مترین ریزه ی مامۆستایان، که بریتیه له (25.2%)، ستراتیژی (که رهسته و یارییه فیکراریه کانی تایبته به خویندنه وهی زمانی کوردی) بۆ خویندنه وه به کاریده هینن.
6. به بۆچوونی (72%) له مامۆستایانی زمانی کوردی، که به رزترین ریزه یه گه وره ترین ئاستهنگی، که روه به رووی مامۆستایان ده بیته وه له کاتی خویندنه وه، بریتیه له (زۆری ژماره ی قوتابی له ناو پۆله کانی خویندن). پاشان (نه بوونی که رهسته و یارییه فیکراریه کان و چالاکیه کانی تایبته به خویندنه وهی زمانی کوردی).
7. ریزه ی (22.4%) له مامۆستایان (که می کاتی وانه کان) و (قوتابی هه ز به بابه ته کان ناکات) وه ک ئاستهنگی له کاتی خویندنه وه دا ده بینن.

### ۳-۲- پێشیان:

1. گرنکیدان به زمانی کوردی وه ک زمانی زانست و په روه رده له ناوه ندنه کانی خویندن.
2. که مکردنه وهی ژماره ی قوتابیان له ناو پۆل بۆ ژماره ی ستاندارد، زیادکردنی ماوه ی وانه کانی خویندن، ئه مه ش به دروستکردنی بینای قوتابخانه ی زیاتر.
3. دابینکردنی چالاکی و که رهسته و یارییه فیکراریه کانی په یوه ست به خویندنه وه، نوسین، گوێگرتن، ئاخاوتن، به زمانی کوردی.
4. پیدانچونه وهی په روه رده یی و زانستی به ناوه رۆکی بابه ته کانی خویندنه وه له پهرتووی زمانی کوردی له قوناغه بنه په تییه کاند له لایه بسپۆرانی دانانی پرۆگرامی خویندنه وه ئه انجام بدریت.

### ۳-۳- لیستی سه‌چاوه‌کان:

#### به زمانی کوردی

- حکومتی هه‌ریمی کوردستان (۲۰۰۹) سیسته‌می قوتابخانه بنه‌رته‌یه‌کان و سیسته‌می قوتابخانه ئاماده‌یه‌یه‌کان، چاپی یه‌که‌م، هه‌ولیر.
- حمد، غفور طاهر. (۲۰۲۴) شینوازی نوئی وانه وتنه‌وه و هه‌له‌سه‌نگاند. سلیمانی.
- سه‌عید، فایه‌ق (۲۰۲۲) دیداکتیکی تیوری له قوناغی پینشویندنگه‌وه بو زانکو.
- عه‌ساف، هیوا (۲۰۲۴)، مه‌عریفه و جیهانینی، پینوه‌ندیان به زمانه‌وه، رمان ژماره (۳۱۸) ۲۰۲۴/۴/۵. زانکوی سه‌لاحه‌دین-کولژی پهره‌ردی شه‌قلاره.
- قه‌رچه‌تانی، که‌ریم شه‌ریف (۲۰۱۵) سایکولوژیای گشتی، کولژی پهره‌رده‌ی بنه‌رته‌ی زانکوی سلیمانی، چاپی چواره‌م، سلیمانی.
- قه‌رچه‌تانی، که‌ریم شه‌ریف (۲۰۱۵) سایکولوژیای گه‌شه‌منادال و هه‌زه‌کار، کولژی پهره‌رده‌ی بنه‌رته‌ی زانکوی سلیمانی، سلیمانی.
- لیژنه‌یه‌ک له وه‌زارته‌ی پهره‌رده‌ی حکومتی هه‌ریمی کوردستان (۲۰۲۳). ریزمان و خویندنه‌وه‌ی کوردی، چاپی یازده‌یه‌م.

#### به زمانی ئینگلیزی

- Beauchamp, G. A., (1975). *Curriculum Theory*. Third edition. James white library Andrews University, United States Of America.
- Callaos, N., (2013). *Knowledge and Cognition*. University Simon Bolivar (USB), and the International Institute of Informatics and Systemic (IIIS) Corpus ID: 173983587.
- Kim.Y. K., Edens.D, Iorio. M. F., Curtis, Ch. J. Romero, E., (2015). *Cognitive Skills Development among International Students at Research Universities in the United States*. 5(4), pp.526-540.
- Rakesh. D., Humphreys. K. L., Sheridan. M and Rosen, M.L., (2023). *Environmental contributions to cognitive developpment: The role of cognitive stimulation*. *PsyArXiv*. [online] Available at: <https://doi.org/10.31234/osf.io/v6stp> [Accessed 6 February 2025].
- Saguni, F., (2023). *The Role of Teachers in Improving Students' Cognitive Competency in Islamic Education Subjects through Recitation Method*. *British Journal of Education*, 11(11), pp.15-27.

#### ماتپه‌ره‌کان

- Ajayi, J., (2024). *Bloom's taxonomy*. Ladoke Akintola University of Technology. [online] Available at: <https://www.researchgate.net/publication/380814622> [Accessed 7 January 2025].
- Apriyanto, A., (2020). Language as a communication tool in human life. *Fox Justi: Jurnal Ilmu Hukum*, 10(2). [online] Sekolah Tinggi Ilmu Hukum dan Politik Pelopor Bangsa. Available at: <https://ejournal.seaninstitute.or.id/index.php/Justi/article/view/91> [Accessed 11 December 2024].
- Collier, E., (2019). Why is reading so important for children? [online] *High Speed Training*. Available at: <https://www.highspeedtraining.co.uk/hub/why-is-reading-important-for-children/#:~:text=Cognitive%20development%20refers%20to%20how,their%20brains%20with%20background%20knowledge> [Accessed 16 January 2025].
- Hussain, N., (2015). *Language and language skills*. Maulana Azad National Urdu University. [online] Available at: <https://www.researchgate.net/publication/274310952> [Accessed 5 February 2024].
- Md Yusof, S., (2021). *Vygotsky sociocultural theory of child development: More knowledgeable*. [online] Available at: <https://www.researchgate.net/publication/374926360> [Accessed 13 February 2024]. doi:10.13140/RG.2.2.35985.40804.
- Qiftiyah, M., (2020). Improving cognitive development of students by reading corner program in elementary school level', *Mudarrisa: Jurnal Kajian Pendidikan Islam*, 12(1). Available at: <https://mudarrisa.iainsalatiga.ac.id/index.php/mudarrisa/article/view/3856> (Accessed: 10 August 2024).
- Subedi, K.R., (2022) *Cognition in the psychological perspectives*. Tikapur Multiple Campus, Far Western University. Available at: [https://www.researchgate.net/publication/363230967\\_Cognition\\_in\\_the\\_Psychological\\_Perspectives](https://www.researchgate.net/publication/363230967_Cognition_in_the_Psychological_Perspectives) (Accessed: 11 January 2025).
- Toop, M., (2024) 'The impact of reading on child development'. Available at: [https://news.leweston.co.uk/leweston-blog/the-impact-of-reading-on-child-development?fbclid=IwY2xjawIzx2BleHRuA2FlbQIxMAABHXDIA4VUA70eR\\_ZgseqtU1cjJR7kvSe7T-hpmU0tBN8jn9sRE77kGVAZ7w\\_aem\\_u6UR2ifKIDuFxe3H-QLyQ](https://news.leweston.co.uk/leweston-blog/the-impact-of-reading-on-child-development?fbclid=IwY2xjawIzx2BleHRuA2FlbQIxMAABHXDIA4VUA70eR_ZgseqtU1cjJR7kvSe7T-hpmU0tBN8jn9sRE77kGVAZ7w_aem_u6UR2ifKIDuFxe3H-QLyQ) (Accessed: 08 August 2024).
- Wylie, J., Thomson, M.J., Leppänen, H.T., and Ackerman, R., (2018) 'Cognitive processes and digital reading'. *Swets and Zeitlinger*, DOI: 10.1075/swll.17.03wyl. Available at: <https://www.researchgate.net/publication/326425167> (Accessed: 08 February 2024).

## Developing Students' Cognitive Skills through Reading: from Teachers' Perspectives

Haval Hussein Saeed

Department of Kurdish Language, College of Basic Education, Salahaddin University-Erbil, Kurdistan Region, Iraq

[haval.saeed@su.edu.krd](mailto:haval.saeed@su.edu.krd)

### Abstract

This study examines the effect of reading on the development of students' cognitive skills through Kurdish textbooks in the sixth grade, specifically from the perspective of Kurdish language teachers. The aim is to present their views on the impact of reading on cognitive skills, identify reading strategies, and explore challenges faced during reading instruction. This study seeks to answer the following questions: Does reading affect the development of students' cognitive skills? What strategies and challenges do teachers face during instruction? Descriptive and analytical methods were employed, with a survey involving 115 primary school Kurdish language teachers. The results showed that most teachers believe reading Kurdish textbooks in the sixth grade significantly impacts cognitive skill development. Teachers also use various strategies, the most common of which are question and answer, discussion, and explanation. They face several difficulties, the most common of which is the large number of students in the classroom.

**Key Words:** Cognitive, Cognitive Skills, Reading. Sixth-grade primary Kurdish textbook, Teacher

تنمية المهارات المعرفية لدى الطلاب من خلال القراءة: من وجهة نظر المعلمين

هفال حسين سعيد

كلية التربية الأساس، قسم اللغة الكوردية، جامعة صلاح الدين-أربيل، إقليم كردستان، العراق

[haval.saeed@su.edu.krd](mailto:haval.saeed@su.edu.krd)

### المخلص:

تستعرض هذه الدراسة تأثير القراءة على تطوير المهارات المعرفية للطلاب من خلال الكتب المدرسية الكردية في الصف السادس، وذلك استناداً إلى آراء معلمي اللغة الكردية. تهدف الدراسة إلى استكشاف تصورات المعلمين حول تأثير القراءة على المهارات المعرفية، والوقوف على استراتيجيات القراءة التي يعتمدها، بالإضافة إلى التحديات التي يواجهونها خلال عملية التدريس اليومية. كما تسعى الدراسة إلى فهم كيفية تطبيق هذه الاستراتيجيات في الفصول الدراسية المختلفة، مع الأخذ بعين الاعتبار خصوصيات كل بيئة تعليمية. تركز الدراسة على الإجابة عن الأسئلة التالية: هل تؤثر القراءة بشكل فعال على المهارات المعرفية للطلاب؟ وما هي الاستراتيجيات المتبعة والتحديات التي يواجهها المعلمون أثناء التدريس؟ اعتمد البحث على المنهج الوصفي والتحليلي من خلال استطلاع شمل (115) معلماً للغة الكردية في المدارس الابتدائية. أظهرت النتائج أن غالبية المعلمين يرون أن قراءة الكتب الكردية في الصف السادس تساهم بشكل كبير في تنمية المهارات المعرفية للطلاب. كما أوضحوا أنهم يستخدمون استراتيجيات متعددة مثل الأسئلة والأجوبة، المناقشة، والشرح، ورغم ذلك يواجهون تحديات كبيرة أبرزها العدد الكبير للطلاب في الصف.

**الكلمات المفتاحية:** المعرفي، المهارات المعرفية، القراءة، كتاب اللغة الكردية للصف السادس الابتدائي، المعلم.